

17504  
Les Sœurs jumelles,  
opéra en un acte par m<sup>r</sup> Jéti

---

le valet de chambre opéra  
en un acte par m<sup>r</sup> Caraffa

---

Ordre  
à m<sup>r</sup> de Herbonne







Vn 14826

BIBLIOTHEEK  
Kon. V. Conseruat  
ANTWERP







# Les Sœurs jumelles

BIBLIOTHEEK  
Kon. Ak. Conservatorij  
ANTWERPEN

Les Sœurs jumelles.

n° 238.

le valet de chambre

n° 259.



William, 1800, 1801

WILLIAM, 1800, 1801

WILLIAM, 1800, 1801

WILLIAM, 1800, 1801

WILLIAM, 1800, 1801

WILLIAM, 1800, 1801

WILLIAM, 1800, 1801

WILLIAM, 1800, 1801

WILLIAM, 1800, 1801

WILLIAM, 1800, 1801

WILLIAM, 1800, 1801



no 238.

*Des*  
**SŒURS JUMELLES**

*Opéra Comique en un Acte*

*de M<sup>r</sup> Planard*

*Représenté le 5 Juillet 1823, sur le Théâtre Royal de l'Opéra Comique.*

*et Dédié*

*à Madame Rigaut,*

*Par*

**F. J. FETIS,**

*Auteur de la Musique.*

Parties séparées 40<sup>f</sup>.

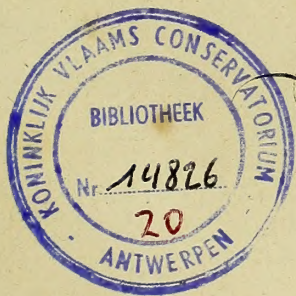
Partition 40<sup>f</sup>.

*à Paris,*

*Chez BOIELDIEU Jeune, Rue de Richelieu, N<sup>o</sup> 92, entre les Rues S<sup>t</sup> Marc et Feytaud.*

*Boieldieu*

RUE DE RICHELIEU, N<sup>o</sup> 92.









## PERSONNAGES.

## ACTEURS.

RAPHAEL, organiste . . . . . M<sup>r</sup>. D'ARBOVILLE.

JULIA,	} ses nièces, sœurs jumelles . . . . .	{	M <sup>me</sup> RIGAUT.
ROSETTE,			M <sup>me</sup> CASIMIR.

GEÓRGINI, cousin des deux sœurs . . . . . M<sup>r</sup>. FÉRÉOL.

CARLOS, mari de Julia . . . . . M<sup>r</sup>. DUVERNOY.

FABIO, amoureux de Rosette . . . . . M<sup>r</sup>. ALEXIS.



La scène se passe dans une campagne, près de Florence.

NOTA. Les acteurs doivent adopter en province l'ancien costume Italien.



REYNOLDS, JAMES  
CHARLES

Alto

1844

1845

1846

1847

1848

1849

1850

1851

1852

1853

1854

1855

1856

1857

1858



# OUVERTURE.

Andante.  $\frac{2}{4}$

Flûtes.  $\frac{2}{4}$  *ff*

Hautbois.  $\frac{2}{4}$  *ff*

Clarinettes  $\frac{2}{4}$  *ff*

Cors en Fa.  $\frac{2}{4}$  *ff*

Trompettes en Fa.  $\frac{2}{4}$  *ff*

Bassons.  $\frac{2}{4}$  *ff* *pp*

1<sup>er</sup> Violon.  $\frac{2}{4}$  *ff* *p* *ff*

2<sup>d</sup> Violon.  $\frac{2}{4}$  *ff* *p* *ff*

Altos.  $\frac{2}{4}$  *ff* *p* *ff*

Violoncelles  $\frac{2}{4}$  *ff* *p*

Contre B.<sup>se</sup>  $\frac{2}{4}$

Timballes.  $\frac{2}{4}$  *tr*

Andante.



The musical score consists of 12 staves. The first five staves are in treble clef, and the last seven staves are in bass clef. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like 'ff' (fortissimo) and 'p' (piano). The staves are arranged in a system, with some staves having a treble clef and others a bass clef. The music appears to be a single melodic line with accompaniment.



Musical score for a piano ensemble, measures 1-10. The score consists of ten staves. The first five staves are for the right hand, and the last five are for the left hand. The key signature is one flat (B-flat). The first five staves are mostly rests, with some notes appearing in the final two measures. The last five staves contain more active music, with dynamic markings *p* (piano) and *cres* (crescendo) in measures 6-8, and *ff* (fortissimo) in measures 9-10.

Un poco allegretto.

Musical score for vocal and piano accompaniment, measures 1-10. The score consists of four staves. The first staff is for the vocal part, with markings *cres*, *solo*, and *dol.* (dolce). The second staff is for the Bass (B<sup>ns</sup>) part, with a *p* (piano) marking. The third staff is for the Alto part, with a *p* (piano) marking. The fourth staff is for the Violoncello (Vlle) part, with a *p* (piano) marking. The tempo is marked *Un poco allegretto.*



Cr<sup>s</sup>  
B<sup>as</sup>  
Alto.  
V<sup>lle</sup>

*FF*



Violon principal.  
solo.

V<sup>ns</sup> *pp*

Alto principal. solo.

Alto.  
*pp*

V<sup>lle</sup>  
*pp*



The image displays a handwritten musical score on page 8, consisting of three systems of staves. Each system contains five staves, likely representing different instruments or voices. The notation is complex, featuring numerous slurs, ties, and dynamic markings. The first system shows a variety of note values and rests. The second system continues the melodic and harmonic development. The third system includes a section marked "8<sup>ve</sup> loco." with a wavy line, indicating a rapid, possibly improvised or technically demanding passage. The score concludes with a double bar line and the dynamic marking "ff" (fortissimo) on the right side of the staves.



This page of musical notation is for a string quartet, consisting of five staves. The notation includes various dynamics and articulations:

- Staff 1 (Violin I):** Starts with *FF* (fortissimo) and ends with *PP* (pianissimo). It features triplet markings in the final measures.
- Staff 2 (Violin II):** Starts with *FF* and ends with *PP*. It also features triplet markings in the final measures.
- Staff 3 (Violin III):** Starts with *FF* and ends with *PP*. It features triplet markings in the final measures.
- Staff 4 (Violin IV):** Starts with *FF* and ends with *PP*. It features triplet markings in the final measures.
- Staff 5 (Viola):** Starts with *FF* and ends with *PPP* (pianississimo). It features triplet markings in the final measures.
- Staff 6 (Cello):** Starts with *tutti* and ends with *PP*. It features triplet markings in the final measures.
- Staff 7 (Double Bass):** Starts with *tutti* and ends with *PP*. It features triplet markings in the final measures.
- Staff 8 (Violoncello):** Starts with *tutti* and ends with *PP*. It features triplet markings in the final measures.
- Staff 9 (Violoncello):** Starts with *tutti* and ends with *PP*. It features triplet markings in the final measures.
- Staff 10 (Violoncello):** Starts with *tutti* and ends with *PP*. It features triplet markings in the final measures.
- Staff 11 (Violoncello):** Starts with *tutti* and ends with *PP*. It features triplet markings in the final measures.
- Staff 12 (Violoncello):** Starts with *tutti* and ends with *PP*. It features triplet markings in the final measures.
- Staff 13 (Violoncello):** Starts with *tutti* and ends with *PP*. It features triplet markings in the final measures.
- Staff 14 (Violoncello):** Starts with *tutti* and ends with *PP*. It features triplet markings in the final measures.
- Staff 15 (Violoncello):** Starts with *tutti* and ends with *PP*. It features triplet markings in the final measures.
- Staff 16 (Violoncello):** Starts with *tutti* and ends with *PP*. It features triplet markings in the final measures.
- Staff 17 (Violoncello):** Starts with *tutti* and ends with *PP*. It features triplet markings in the final measures.
- Staff 18 (Violoncello):** Starts with *tutti* and ends with *PP*. It features triplet markings in the final measures.
- Staff 19 (Violoncello):** Starts with *tutti* and ends with *PP*. It features triplet markings in the final measures.
- Staff 20 (Violoncello):** Starts with *tutti* and ends with *PP*. It features triplet markings in the final measures.



A handwritten musical score on ten staves, organized into five systems of two staves each. The notation is in a historical style, featuring treble and bass clefs, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/4 time signature. The score is characterized by frequent triplet markings (indicated by a '3' over a bracket) and double bar lines. The first system includes a single measure at the top of the first staff, followed by four measures in the system. The subsequent systems each contain four measures. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as 'ff' (fortissimo) and 'f' (forte). The paper is aged and shows some staining.



The musical score consists of 11 staves. The top staff is a single line with a series of triplets. The second staff is a treble clef staff with a key signature of one flat, containing a melody with triplets. The third staff is a treble clef staff with a key signature of one flat, containing a melody with triplets. The fourth staff is a treble clef staff with a key signature of one flat, containing a melody with triplets. The fifth staff is a treble clef staff with a key signature of one flat, containing a melody with triplets. The sixth staff is a bass clef staff with a key signature of one flat, containing a melody with triplets. The seventh staff is a treble clef staff with a key signature of one flat, containing a melody with triplets. The eighth staff is a treble clef staff with a key signature of one flat, containing a melody with triplets. The ninth staff is a bass clef staff with a key signature of one flat, containing a melody with triplets. The tenth staff is a bass clef staff with a key signature of one flat, containing a melody with triplets. The eleventh staff is a bass clef staff with a key signature of one flat, containing a melody with triplets.



A handwritten musical score on page 12, featuring multiple staves with complex notation. The score is written in a single system across ten staves. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. Notable features include several triplet markings (indicated by a '3' in a circle) and sixteenth-note passages. The staves are organized into two groups of five staves each, with a double bar line separating them. The notation is dense and intricate, typical of 18th or 19th-century manuscript notation.



A handwritten musical score on page 13, featuring multiple staves with complex notation. The score is written in black ink on aged, yellowed paper. The notation includes various musical symbols such as treble and bass clefs, notes, rests, and slurs. Several measures contain triplets, indicated by a '3' over a group of notes. The score is organized into measures by vertical bar lines. The overall style is that of a historical manuscript, with some ink bleed-through visible from the reverse side.



[illegible]



This musical score is for a piano and orchestra. It consists of 11 staves. The first five staves are for the piano, and the last six are for the orchestra. The piano part is written in treble and bass clefs, while the orchestra part is written in bass clefs. The score is in 2/4 time and features a variety of musical notations, including eighth and sixteenth notes, rests, and dynamic markings. The piano part is marked with *FF* (fortissimo) and *Fz.* (fzando). The orchestra part includes a section marked *tr* (trill) in the first four measures. The score is numbered 4065 at the bottom.

*FF* *Fz.* *Fz.* *Fz.* *Fz.* *Fz.* *Fz.* *Fz.* *Fz.*

*FF* *Fz.* *Fz.* *Fz.* *Fz.* *Fz.* *Fz.* *Fz.* *Fz.*

*FF* *Fz.* *Fz.* *Fz.* *Fz.* *Fz.* *Fz.* *Fz.* *Fz.*

*FF* *Fz.* *Fz.* *Fz.* *Fz.* *Fz.* *Fz.* *Fz.* *Fz.*

*FF* *Fz.* *Fz.* *Fz.* *Fz.* *Fz.* *Fz.* *Fz.* *Fz.*

*FF* *Fz.* *Fz.* *Fz.* *Fz.* *Fz.* *Fz.* *Fz.* *Fz.*

*FF* *Fz.* *Fz.* *Fz.* *Fz.* *Fz.* *Fz.* *Fz.* *Fz.*

*tr* *tr* *tr* *tr* *Fz.* *Fz.* *Fz.* *Fz.* *Fz.*



Handwritten musical score on page 46. The score is written on ten staves, organized into five systems of two staves each. The notation includes treble and bass clefs, various musical symbols, and the instruction "Fz." (Forte) repeated across several staves. The bottom staff of the fifth system includes the instruction "C<sup>me</sup> la B<sup>se</sup>".



A handwritten musical score on page 17, featuring multiple staves with various musical notations. The score is written in black ink on aged, slightly yellowed paper. The notation includes treble and bass clefs, notes, rests, and dynamic markings. The staves are arranged in a system, with some staves containing multiple measures of music. The notation is dense and detailed, with many notes and rests visible. The overall style is that of a handwritten musical manuscript.



Musical score for ten staves. The first five staves are in treble clef, and the last five are in bass clef. The notation includes various rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. There are some markings like 'me' and '1st' on the seventh staff.

Musical score for four staves, labeled H-b., Cl., Cts, and Bass. The notation includes various rhythmic patterns and dynamic markings like 'solo.', 'dol.', and 'dol.'. The bottom staff has a page number '4065' at the end.



H. b.  
 Cl.  
 Trs.  
 B<sup>ns</sup>  
 Vlle  
 C. B.



[illegible]



This image shows a page of musical notation, likely a score for a piano piece. The notation is arranged in a system of staves. The top staff is in treble clef and begins with a forte (ff) dynamic marking. It features a series of eighth notes and rests. The second staff is also in treble clef and contains more complex figures, including triplets and sixteenth notes. The third staff is in treble clef and continues the melodic line. The fourth staff is in treble clef and features a series of eighth notes. The fifth staff is in bass clef and contains a series of eighth notes. The sixth staff is in bass clef and features a series of eighth notes. The seventh staff is in bass clef and contains a series of eighth notes. The eighth staff is in bass clef and contains a series of eighth notes. The ninth staff is in bass clef and contains a series of eighth notes. The tenth staff is in bass clef and contains a series of eighth notes. The eleventh staff is in bass clef and contains a series of eighth notes. The twelfth staff is in bass clef and contains a series of eighth notes. The thirteenth staff is in bass clef and contains a series of eighth notes. The fourteenth staff is in bass clef and contains a series of eighth notes. The fifteenth staff is in bass clef and contains a series of eighth notes. The sixteenth staff is in bass clef and contains a series of eighth notes. The seventeenth staff is in bass clef and contains a series of eighth notes. The eighteenth staff is in bass clef and contains a series of eighth notes. The nineteenth staff is in bass clef and contains a series of eighth notes. The twentieth staff is in bass clef and contains a series of eighth notes. The notation is written in black ink on a light-colored paper. The staves are numbered 1 through 20 on the left margin. The dynamic marking 'ff' appears on the first, third, fourth, sixth, and eighth staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and clefs. The overall style is that of a classical musical score.



The musical score is written on ten staves, organized into five systems of two staves each. The notation includes various musical symbols such as treble and bass clefs, key signatures (one sharp), time signatures (4/4), and various note values (quarter, eighth, sixteenth, and triplet notes). The piece features several triplet markings and sixteenth-note runs. The notation is divided into measures by vertical bar lines. The bottom of the page has the number 4065.

4065.



The musical score is written on two pages, 26 and 25. The notation is arranged in two systems of staves. The left system (page 26) includes a grand staff with two treble staves and two bass staves. The right system (page 25) includes a grand staff with two treble staves and two bass staves. The notation features various musical symbols including notes, rests, accidentals, and dynamic markings like 'Fz' and 'tr'.



This page of musical notation consists of ten staves. The first six staves contain complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes, with dynamic markings such as *FF* (fortissimo) and *C. me la 1. er*. The seventh staff is a grand staff (treble and bass clef) with a *FF* marking. The eighth staff is a grand staff with a *C. me la B. se* marking. The ninth staff is a grand staff with a *FF* marking. The tenth staff is a grand staff with a *FF* marking. The notation is dense and features many slurs and ties.



[illegible]



This page contains two staves of handwritten musical notation. The left staff is numbered 26 and the right staff is numbered 25. The notation is written in a historical style, featuring various musical symbols and dynamic markings.

The left staff (26) begins with a treble clef and a key signature of one flat. It contains several measures of music, including notes, rests, and dynamic markings such as *Fz* (for *Forzando*). The right staff (25) begins with a bass clef and a key signature of one flat. It also contains several measures of music, including notes, rests, and dynamic markings such as *tr* (for *trillo*).

The notation is written in a clear, legible hand, with various musical symbols and dynamic markings. The page is numbered 26 on the left and 25 on the right.



First system of musical notation, measures 1-8. Includes staves for various instruments and vocal parts. A label "B<sup>ns</sup> Vlle et C.B." is visible on the left side of the system.

Second system of musical notation, measures 9-16. Includes staves for various instruments and vocal parts. A label "B<sup>ns</sup>" is visible on the left side of the system. A vocal line includes the lyrics "C<sup>me</sup> 1<sup>re</sup> 4<sup>re</sup> a 18<sup>ve</sup> b." with a double bar line. The number "1065." is printed at the bottom of the system.



A handwritten musical score on 12 staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat. The second staff begins with a treble clef and a key signature of one flat. The third staff begins with a treble clef and a key signature of one flat. The fourth staff begins with a treble clef and a key signature of one flat. The fifth staff begins with a treble clef and a key signature of one flat. The sixth staff begins with a bass clef and a key signature of one flat. The seventh staff begins with a treble clef and a key signature of one flat. The eighth staff begins with a treble clef and a key signature of one flat. The ninth staff begins with a treble clef and a key signature of one flat. The tenth staff begins with a bass clef and a key signature of one flat. The eleventh staff begins with a bass clef and a key signature of one flat. The twelfth staff begins with a bass clef and a key signature of one flat. The score is written in a historical style, with some staves containing multiple notes beamed together. The paper is aged and shows some staining.



# LES SOEURS JUMELLES.

OPÉRA-COMIQUE.

Le Théâtre représente une espèce d'enclos entouré d'arbres; dans le fond un chemin couvert; à gauche, la maison de Raphaël; de l'autre côté, vis-à-vis, un pavillon; à droite et à gauche, sur le devant, deux berceaux de verdure qui font face au spectateur.

## SCÈNE PREMIÈRE.

ROSETTE, sortant de chez son oncle.

J'ai beau regarder à travers le bois; personne encore. Ni Julia, ni Fabio. Oh! que je m'ennuie d'attendre!

## N<sup>o</sup> I. COUPLETS.

Allegretto.

Flûte.  
Hautbois.  
Cors en Ré.  
Bassons.  
1<sup>er</sup> Violon.  
2<sup>d</sup> Violon.  
Alto.  
ROSETTE { 1<sup>er</sup> Couplet.  
2<sup>d</sup> Couplet.  
V<sup>lle</sup> et C. B.<sup>se</sup>

*PP*

Il nous  
Deux

Allegretto.

4065.



*pp*

*pp*

*1<sup>er</sup>*

fant sa - voir en si - len - ce souffrir par fois j'en suis d'ac - cord , mais  
 ans ou bien deux jours d'ab - sen - ce c'est dif - fé - rent j'en suis d'ac - cord , eh !

*sf*

*sf*

*tr*

u - né double impa - ti en - ce est au des - sus de mon ef - fort ,  
 bien j'ignore en consci en - ce qui je vou - drais re - voir d'a - bord ,



seu - le faut-il passer ma vi - e faut-il passer ma vi - e hélas j'at -

ah j'en sais la raison bien clai - re j'en sais la raison bien clai - re u - ne

*sf* *p*

*lle*

C-B.

tends j'attends tou - jours depuis deux ans ma sœur ché - ri - e et mon a -

sœur nous ai - me tou - jours mais d'un a - mant l'ardeur lé - gè - re hé -

*pp* *pp* *pp* *pp*

*tutti*



Pour le 1<sup>er</sup> Couplet.

- mant depuis deux jours , depuis deux jours .  
 las peut finir en deux jours en deux jours .

Après le 2<sup>d</sup> Couplet.

*tutti*  
*FF*



Un est parti pour le château de madame la Marquise, et devait revenir au plus vite; et l'autre m'écrit que ce matin elle sera dans mes bras. Il me semble que j'ai bien lu sa lettre; la voilà. (Elle lit.) „Ma chère „Rosette; ma bonne sœur, je suis établie à „une lieue de toi et de mon oncle; je veux „absolument le revoir malgré sa colère „contre moi. Garde bien le secret sur mon „retour de France. Nous sommes sœurs ju- „melles, notre extrême ressemblance servi- „ra merveilleusement mon projet; écris- „moi bien exactement comment tu seras „habillée demain, car il faut que ma toilette

soit tout à fait pareille, etc... „Demain, j'avais raison; et ce demain, c'est aujourd'hui.

## SCENE II.

ROSETTE, JULIA.

JULIA, exactement habillée comme Rosette.

Eh! oui ma sœur, c'est aujourd'hui!

ROSETTE, dans ses bras.

Ah! ma sœur!

JULIA.

Ma pauvre Rosette!

ROSETTE.

Ma bonne Julia!

JULIA.

Oh! quel plaisir! je te retrouve enfin!

## N° 2. DUO.

Allegro con moto.

Flûtes.

Hautbois.

Clarinettes.

Cors en Sol.

Bassons.

1<sup>er</sup> Violon.

2<sup>d</sup> Violon.

Alto.

JULIA.

ROSETTE.

Violoncelle.

Contre B<sup>se</sup>.

Allegro con moto

4065. pizze



H-b.  
 Cl.  
 Crs.  
 B<sup>ns</sup>  
 v<sup>lle</sup>  
 C-B.

dimin.

dimin: assai.

dimin: assai.

dimin:

Cl.  
 Crs.  
 B<sup>ns</sup>  
 1<sup>er</sup>  
 PP

Les sou-ve- nirs de mon jeune â- ge en re- voy- ant ma

Les sou-ve- nirs de mon jeune â- ge en re- voy- ant ma

unis.

arco.



Fl.  
H-b.  
Cl.  
B<sup>ns</sup>

*pp*

chère soeur vien . nent par u . . . ne dou . . ce i . ma . ge  
chère soeur vien . nent par u . . . ne dou . . ce i . ma . ge

Fl.  
H-b.  
C<sup>rs</sup>  
B<sup>ns</sup>

at . . ten . drir et char . mer mon cœur vien . nent par u . . . ne  
at . . ten . drir et char . mer mon cœur vien . nent par u . . . ne



douce i - ma - ge at - ten - drir et char - mer mon cœur les souve

nirs de mon jeune â - ge en revoyant ma chère soeur ma chère re soeur viennent par



H. b.

B<sup>ns</sup>

pp

1<sup>er</sup>

pp

pp

pp

u - ne douce i - ma - - - - - ge at - ten - drir et char - mer mon

vien - nent par u - ne douce i - mage at - - ten -

pp

cœur par une douce i - ma - - ge at - ten - drir et charmer mon cœur

- drir at - - ten - drir et char - mer mon cœur vienrent par u - ne douce i -



4065.



drir et charmer mon cœur at tendrir et charmer mon cœur.

drir et charmer mon cœur at tendrir et charmer mon cœur.

*Violle*

*Brns*

*FF*







Cl.  
B<sup>as</sup>

*pp* *1<sup>er</sup>* *pp*

li . . . e qui mouroit sur notre sein pour cueillir la fleur jo . li . e qui mou .

*C<sup>me</sup> la B<sup>sc</sup>* //

*F* *P* *F* *P* *P* *P* *P* *P*

ROSETTE.

rait sur notre sein. Et la douce tour . te . rel . . le qui man

*pizzic*



Cl.  
B<sup>bs</sup>

geoit dans no - tre main et bientôt à ti - re d'ai - le retournait au bois voi-

sin et la dou - ce tour - te - rel - le qui mangeoit dans no - tre main et bien.



C<sup>rs</sup>

JUL.

ROS.

arco.

Et la

tôt à ti-re d'ai-le re-tour nait re-tour nait au bois voi-sin.

H-b.

C<sup>rs</sup>

B<sup>as</sup>

pp

dan-se sous l'om-bra-ge,

Le ba-te-let du ri-va-ge.



H<sup>b</sup>.

tr

JUL.

Et le son du cha-lu-meau, le son le son du cha-lu-

1<sup>re</sup> seule.

FF

FF

FF

F

F

JUL.

meau,

ROS.

et la fê-te du ha-meau,

Ah!

Ah!

1065.

fini

F



Cl.  
B<sup>ns</sup>

1<sup>er</sup>

PP

les sou-ve - nirs de mon jeune â - ge

les sou-ve - nirs de mon jeune â - ge

PP

H. b.

Cl.

B<sup>ns</sup>

PP

en re-voyant ma chère sœur vien nent par u - - ne dou - ce i.

en re-voyant ma chère sœur vien nent par u - - ne dou - ce i.



Fl. 1<sup>re</sup>

H. b.

C<sup>rs</sup>

ma - ge at - - ten - drir et char - mer mon cœur vien - nent par u - - - ne

ma - ge at - - tendrir et char - mer mon cœur vien - nent par u - - - ne

dou - ce i - - ma - - - ge at - - - ten - drir et char - mer mon cœur les souve.

dou - ce i - - ma - - - ge at - - - ten - drir et char - mer mon cœur les souve.

1065



47

nirs de mon jeune â-ge en revoyant ma chère soeur ma chè . re soeur viennent par  
 nirs de mon jeune â-ge en revoyant ma chère soeur ma chè . re soeur

Ville

C.R.

H. b.  
B. as  
Fl.  
V.  
V.  
C.  
B.  
Vlle

pp  
pp  
tr  
tr  
tr

u - ne douce i - ma - ge at - ten - drir et char - mer mon  
vien - nent par u - ne douce i - ma ge at - ten -

1065.



H<sup>b</sup>.

B<sup>ps</sup>

soeur par u.ne douce i . ma . . ge atten . drir et charmer mon cœur

. drir at . . . ten . drir et char . mer mon cœur viennent par u . ne douce i .

vien . nent par u . ne douce i . mage par u . ne dou . . ce i . .

. ma . . . ge at . ten . drir et char . mer mon cœur par une douce i .



.mage at\_ten drir et charmer mon cœur attendre attendre at\_tendrir et char.  
 .mage at\_ten drir et charmer mon cœur at\_tendrir at\_tendrir et char.  
 C. me la B. ac



mer et charmer mon cœur et charmer mon cœur at - tendrir at - tendrir

mer et charmer mon cœur et charmer mon cœur attendrir attendrir attendrir



et char mer et charmer mon coeur et char mer mon coeur atten drir et charmer mon

et char mer et charmer mon coeur et char mer mon coeur atten drir et charmer mon



musical score for voice and piano, page 52. The score features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes multiple staves with chords and melodic lines. The lyrics are: "cœur attendre et charmer mon cœur at tendre at tendre et char".

Key markings include "cres" (crescendo) and "F" (forte) in the piano part. The vocal line includes the lyrics: "cœur attendre et charmer mon cœur at tendre at tendre et char".



mer mon cœur.

mer mon cœur.

*FF*

*C. me 1e H-b.*

*C. me 1e V. lle*

*C. me 1e V. lle*

*FF*

*C. me 1e B. ce*



JULIA.

En vérité, je te trouve embellie! oh! que tu es gentille!

ROSETTE.

Prends garde, tu te fais des compliments.

JULIA.

Cela est vrai. Je voudrais nous revoir toutes deux dans une grande glace, comme nous faisions autrefois, tu sais bien? Oh! mais c'est que c'est moi! tout-à-fait moi!

ROSETTE.

Allons, taisez-vous flatteuse.

JULIA.

Non, c'est la vérité. Et le costume donc? est-ce bien cela? Tiens, le petit corset, la robe blanche de mousseline, et le chapeau rond de paille de Florence.

ROSETTE.

Oh! mon oncle y sera trompé, certainement.

JULIA.

Ah! cet excellent oncle! parle-moi de lui. Il nous a servi de père depuis que nous sommes orphelines. Est-il toujours courroucé contre moi?

ROSETTE.

J'en ai bien peur.

JULIA.

Que veux-tu? épouser mon vilain cousin Georgini était au dessus de mes forces. J'ai lai confier mes chagrins à la respectable comtesse d'Avila qui partait pour la France et qui m'y emmena. J'y ai passé deux ans, et à notre retour en Italie, elle m'a richement mariée.

ROSETTE.

Comment! tu as un mari?

JULIA.

Et qui m'aime de tout son cœur, car il est jaloux. Il vient d'être nommé Inspecteur des forêts de cette province. Dans l'impatience de te revoir, et de me raccommo-der avec mon oncle, j'ai devancé mon mari de quelques

jours et je l'attends bientôt. Voici même son chemin, il passera sous vos fenêtres.

ROSETTE.

Hélas! si tu as un mari, j'ai un amoureux, moi.

JULIA.

Eh! conte moi donc cela!

ROSETTE.

Oui, le jeune secrétaire du château voisin. Il est bien gentil, va.

JULIA.

C'est à merveille!

ROSETTE.

Oui, mais le grand cousin Georgini, voyant que tu lui échappais, s'est retourné vers moi; il dit que c'est la même chose, et que je suis son amoureuse en remplacement.

JULIA.

Et selon son habitude, mon oncle le protège?

ROSETTE.

Assurément. Mon oncle dit toujours: ma nièce, mon neveu, j'ai du bien, mais je ne veux pas le partager; mariez-vous, puis vous donnerez ce que vous voudrez à mon autre nièce fugitive; cela ne me regarde pas.

JULIA.

Il dit cela? son cœur est toujours le même. Mais je suis riche, moi, je ne veux rien que le retour de son amitié.

ROSETTE.

Par malheur, mon oncle en ce moment n'est pas de bonne humeur.

JULIA.

Pourquoi donc?

ROSETTE.

Nous sommes allés à Florence pour faire jouer son dernier Opéra, et il est tombé tout à plat.

JULIA.

Comment! on a eu la cruauté de siffler une œuvre du maître, du vieux organiste Raphaël! il avait jadis tant de succès!



ROSETTE.

Que veux-tu ? on dit que sa musique vieillit comme lui. Les amateurs ont des caprices.

JULIA.

Eh bien ! ma sœur, je veux le consoler, je veux qu'il me pardonne, qu'il te marie à ton jeune secrétaire, et pour arranger tout cela, je vais passer pour toi, grâce à notre ressemblance.

ROSETTE.

Ah ! je comprends maintenant.

JULIA.

J'entends quelqu'un.

ROSETTE.

C'est lui avec Georgini.

JULIA.

Eloignons-nous.

ROSETTE.

Viens dans ce pavillon.

JULIA.

Oui, faisons bien notre plan.

(Elles entrent dans le pavillon.)

### SCÈNE III.

RAPHAEL, GEORGINI.

RAPHAEL.

Je te dis que cela ne se peut pas, mon neveu.

GEORGINI.

Je vous dis que cela est, mon oncle.

RAPHAEL.

Non.

GEORGINI.

Si. Elle a un soupirant.

RAPHAEL.

Rosette ?

GEORGINI.

Rosette. Je ne sais pas qui lui fait la cour, mais il y a trois jours, vers le soir, elle causait fort tendrement sous ces arbres avec un homme qui joua des jambes à mon approche.

RAPHAEL.

Cela m'étonne beaucoup.

GEORGINI.

Bah ! ce qu'il y a de plus étonnant, c'est qu'elle ne peut pas me souffrir ; c'est toujours des rebufades plus bêtes les unes que les autres, ça m'ennuie.

RAPHAEL.

Eh ! tant pis pour toi, tu m'excèdes.

GEORGINI.

C'est ça ; pardi, vous prenez joliment le parti de votre pauvre petit neveu.

RAPHAEL.

Mon pauvre petit neveu est un imbécille.

GEORGINI.

Dame, il est le fils de votre frère et de votre belle sœur.

RAPHAEL.

Voilà une grande nouvelle.

GEORGINI.

Non, c'est que c'est enrageant d'avoir manqué, primo, ma cousine Julia, et d'avoir encore des peurs pour le second.

RAPHAEL.

Eh ! mon Dieu, laisse-moi tranquille, j'ai bien assez de mes tourmens et de ma propre colère.

GEORGINI.

Allons, voilà que vous allez recommencer vos lamentations sur ce pauvre Opéra qui a fait le plongeon.

RAPHAEL.

Ma plus belle partition !

GEORGINI.

Oui, mais mon Opéra, à moi, c'est mon mariage, voyez-vous.

RAPHAEL.

Oh ciel !

GEORGINI.

Eh bien ! il en faut faire un autre.

RAPHAEL.

Moi, travailler encore ? oh ! les barbare !



N° 3. AIR.

Allegro maestoso.

Flutes. *ff*

Hautbois. *ff*

Clarinettes. *ff*

Cors en Ut. *ff*

Trompettes en Ut. *ff*

Bassons. *ff*

1<sup>er</sup> Violon. *ff*

2<sup>d</sup> Violon. *ff*

Alto. *ff*

RAPHAEL.

Violoncelle. *C. <sup>me</sup> L. B. <sup>sc</sup>* // // //

Contre B<sup>sc</sup>. *ff*

Timballes. *F*

Allegro maestoso.



This image shows a page from a musical score, likely for a symphony orchestra. The page contains ten staves of music. The notation is complex, featuring many chords, particularly in the upper staves. Dynamics such as *sf* (sforzando) are marked frequently. There are also various articulation marks, including slurs and accents. The bottom of the page shows a section with a double bar line and the text "C. inc. la B. e", followed by a series of double bar lines. The paper is aged and yellowed, with some visible wear and tear.



Musical score for the first system, featuring multiple staves with piano and piano-piano dynamics. The score includes a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are: *Brillante et tendre ly-re échapez de mes mains plus de*.

Dynamics: *p*, *pp*.

Performance instruction: *ville et C-B.*

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The lyrics are: *no-ble dé-li-re et plus d'accens di-vins et plus d'accens di-vins,*.

Performance instruction: *tr.*



Musical score for piano and voice, page 59. The score consists of 11 staves. The first 10 staves are for piano accompaniment, and the 11th staff is for the voice. The piano part features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. Dynamics include *FF* (fortissimo), *P* (piano), and *PP* (pianissimo). The voice part has lyrics in French: "bril. lante et tendre lyre" and "échap". There are also some markings like "1<sup>er</sup>" and "C. me. la B. se.".



H-b.  
 Cl.  
 B<sup>as</sup>

FP FP FP FP FP FP

-pez de mes mains plus de no . . . ble de . li . re plus de no . . . ble de .

C.B.

FP FP FP FP FP FP

H-b.  
 Cl.  
 Crs.  
 PP  
 PP  
 PP  
 PP

PP PP PP PP PP PP

lire et plus d'accens di . vins .

C<sup>me</sup> 1<sup>a</sup> B<sup>ac</sup>

PP PP



H-b.  
 Cl.  
 C<sup>rs</sup>  
 B<sup>ns</sup>  
 Ja - dis une large harmo - ni - e u - ne sa - van - te sympho - ni - e u - ne sa -  
 pizzic.

Fl. 1<sup>re</sup> seule.  
 H-b. *dol.*  
 Cl.  
 C<sup>rs</sup>  
 B<sup>ns</sup>  
 - van - te sympho - ni - e é - taient de merveilleux trésors pour u - ne charmante ca - den - ce je fe -  
*arco*



Cl.

B<sup>us</sup>

*pp* *1<sup>er</sup> seul.*

sais courir tout Flo. ren . ce je fe sais courir tout Flo. ren . ce qui se pâ.

*tutti*

mait à mes ac . cords , je fai. sais courir tout Flo. rence qui se pâ mait à mes ac.



Opus

B<sup>as</sup>

PP

cords qui se pâ-mait à mes ac-cords qui se pâ-mait à mes ac-cords ja-dis une large harmo-

pizzic

1<sup>re</sup>

PP

PP

PP

huti

ni-e une savante sympho-ni-e une savante sympho-ni-e é-taient de merveilleux tré-

arco



1<sup>er</sup> seul.

-sors pour u ne charmante ca den ce je fe sa is courir tout Flo rence qui se pâ mait à mes ac

-cords qui se pâ mait à mes ac -cords qui se pâ - mait à mes ac cords qui se pâ - mait à mes ac

*mf*

*Fz*

*Fz*

*Fz*



## 65

Allegro spiritoso.

4065.



Fl.

*Fz P*

sont tous des Mi . das a présent a Flo . ren . ce ils sont tous des Mi . das hé .

Vlle seul.

Fl.

*pp*

H-b.

B<sup>us</sup> 1<sup>er</sup> seul.

las ! hé . las ! de vrais Mi . das hé . las ! hé . las !

4065.



Fl. H-b. Cl. C<sup>es</sup> B<sup>as</sup>

pp

de vrais Mi. das petite cava ti ne sémillant bole ro chansonnette mesquine ou bien petit ron

*Alleg. pizzic.*

Cors. Tromp.

cres

cres

cres

cres

cres

cres

do petite cava ti ne sémillant bole ro chansonnette mesquine ou bien petit rondo petite cava.

4065.



ti. ne semillant bole. ro, chansonnette mesquine ou bien petit rondo, petite cava. ti. ne semillant bole.

ro, chansonnette mesquine ou bien petit rondo, la criarde cascade à briser le gosier, la fusée à rou.



lade et tous des écrier: bravo! brava! bravi! brava! bravo! brava! bravi! brava! bravo! bra

ville et C.B.

Timb.



va! bravi! brava! oh! que d'esprit dans tout ce la! oh! que d'esprit dans tout ce la! oh! que d'es.

prit dans tout ce la! oh! que d'esprit oh! que d'esprit oh! que d'esprit dans tout ce la! ah!



Bns 1<sup>er</sup> seul. à 2.

pauvre Polymnie hélas! hélas! ta splendeur est ternie ils sont tous des Mi-das! hé.

Fl.

H-b.

Cl.

B<sup>as</sup>

Fz

Fz

Fz

Fz

las! hé las! ils sont tous des Mi-das hé las! hé las! ils sont tous des Mi.

4065



ff

pp

pp

pp

pp

pp

las de vrais Mi - das petite cava - ti - ne sémillant bolé - ro chansonnette mes

4065.



...quine ou bien petit ron do, petite cava ti - ne sémillant bolé ro, chansonnette mesquine ou bien petit ron

do, peti - te ca - va ti - ne sémillant bolé ro, chansonnette mesquine ou bien petit ron



Handwritten musical score for "Petite Cava" by J. B. Lenoir. The score is on aged paper with ten staves. The first five staves are for instruments (flute, violin, viola, cello, and double bass), and the last five are for voices (soprano, alto, tenor, and bass). The lyrics are written below the vocal staves. The music is in 2/4 time and features a key signature of one sharp (F#). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "F" (forte).

rade à briser le gosier, la fusée à rou- lade et tous de s'écrier : bra-vo! bra-va! bra-

1065.



vi! brava! bravo! brava! bravi! brava! bravo! brava! bravi! brava! oh que d'es

Timb.

prit dans tout ce la! oh que d'es prit dans tout ce la! oh que d'es prit! oh que d'es prit! dans tout ce



la ah! pauvre Polym ni . e ta splendeur est ter nie ah! pauvre Polym ni . e ta

tr tr tr tr tr tr tr

pp cres







Cris et Tromp.

C. mel. ssc. lab.

Cr<sup>s</sup> et Tromp.

B<sup>ns</sup> Violonc. et C-B.



me la F. <sup>re</sup>

me la F. <sup>re</sup> <sup>re</sup> <sup>re</sup>

- das de vrais Mi das.

B<sup>us</sup>ville et C. B.

tr tr tr tr tr

me la B. <sup>re</sup>

tr tr tr



Tout est fini, te dis-je, j'ai brisé mon piano. Qu'on ne vienne plus me demander le moindre accompagnement! la plus petite note!... Allons, voyons, fais ce que je t'ai dit; va-t-en vite au bourg prochain m'acheter du papier réglé.

GEORGINI.

Plaît-il?

RAPHAEL.

Tu prendras du plus grand.

GEORGINI.

Du papier réglé?

RAPHAEL.

Es-tu sourd?

GEORGINI.

Et vous disiez tout à l'heure, plus de musique, plus d'accens divins, plus de Midas!... est-ce que je sais, moi.

RAPHAEL.

Ah ça! veux-tu bien obéir?

GEORGINI

C'est bon; on y va. (Il sort.)

#### SCENE IV.

RAPHAEL, seul, tirant un papier de sa poche.

Je ne pouvais pas refuser madame la Marquise; elle m'a prié de mettre en musique cette romance; elle aime mon talent, ce n'est pas ma faute si elle a du goût. Voici le brouillon de mon air; avant de le mettre au net, je voudrais bien que ma nièce me le fit entendre. Hola! Rosette? (Il fredonne.) La, la, la, Rosette?

#### SCÈNE V.

RAPHAEL, ROSETTE.

ROSETTE.

Plaît-il, mon oncle?

RAPHAEL.

Viens, ma chère amie; assieds-toi là, sur ce banc, et chante-moi cette romance nouvelle.

ROSETTE.

Je suis enrhumée, mon oncle.

RAPHAEL.

C'est trop heureux; les cantatrices de Florence ne chantent jamais mieux que quand elles sont enrhumées.

ROSETTE, lisant le titre.

La Rose messagère. Cela doit être du nouveau.

RAPHAEL.

Qu'est-ce que cela fait? je me moque bien des paroles, vraiment. Le diable m'en porte si j'ai lu celles-ci, j'ai seulement compté les syllabes pour voir si ma phrase musicale serait carrée; voilà tout ce qu'il nous faut, à nous autres, grands génies. Des paroles? qu'est-ce que c'est que ça? quand je trouve un I qui me gêne, je mets tout de suite un A pour que mon sol soit plus à son aise. Allons, mon enfant, andante.

(Ici Julia paraît derrière un arbre et écoute.)

Rosette est assise à côté de son oncle.

ROMANCE.



N° 4. ROMANCE.

81

Andante.

Flutes.

Hautbois.

Cors en E #.

Bassons.

1<sup>er</sup> Violon.

2<sup>d</sup> Violon.

Alto.

JULIA.

ROSETTE.

RAPHAEL.

V<sup>lle</sup> et C<sup>B</sup>.

Andante.

Fl

B<sup>na</sup>

clo.re

au souffle du zé.phir

pour celle que j'a.do.re

je viens de te cueil.



Handwritten musical score for a piece in D major, 2/4 time. The score is written on two systems of staves. The first system includes vocal parts (Soprano, Alto, Tenor/Bass) and piano accompaniment. The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are in French. Performance markings include 'pp' (pianissimo), 'pizzic' (pizzicato), 'arco.' (arco), and 'C.B.' (Coda). The number '4065.' is at the bottom right.

*pp* *pp* *pp* *pp*

*pizzic*

*C.B.*

lir je viens de te cueil lir bel le fleur que j'en vi e ton des tin ence.

jour ah! de viens pour ma mi e un doux ga ge d'a mour un doux

*arco.*

4065.



ga - ge d'a-mour

RAPHAEL.

Ma niè-ce, quels progrès vous faites!

Vlle

C-B.

(ROSETTE se retournant à part.)

O ciel! Je vois Fa.

Mais où donc sont mes lu-net-tes? (Il se lève et fait un pas en avant pour fouiller dans ses poches.)

JULIA.

(s'approchant doucement.)

ROSETTE.

Va-t-en, va-t-en... (s'en allant.)

bio! il me fait signe il m'appel-le!

Oh! la ruse est nou-



vel...le!

(mettant ses lunettes.)

Ah mon Dieu mes pau.vres yeux! à présent j'y verrai

JULIA, assise à la place de Rosette.

Le cœur me bat.

mieux Ça, ma nièce chérie le second cou.

Fl.

Bns

plet je vous prie.

JULIA.

Ro-se qui vient d'éclo-re un rien va te flé-trir



pp

pp

pp

pp

quelques momens en co-re on te verra mou-rir, on te verra mou-rir.

Crs

19

Ah! sois pour mon a-mi . . . e un ex-emple en ce jour,



nous n'a - vons dans la vi - e qu'un ins - tant pour l'a - mour qu'un ins - tant pour l'a -

*C. mel. la R.<sup>aaa</sup>*

eres

cres

mour

pp

pp

Ah! sois pour mon a - mi - e pour mon a - mi - e un ex

Ah! sois pour mon a - mi - e pour mon a - mi - e un ex

cres



em-ple en-ce jour nous n'a-vons dans la vi-e qu'un ins.

tant pour l'a-mour qu'un ins-tant pour l'a-mour.



RAPHAEL.

J'en suis enchanté ! transporté !... quel talent ! tu m'étonnes de plus en plus... viens dans mes bras, mon enfant !

JULIA, dans ses bras.

Ah ! mon oncle !

RAPHAEL.

On dirait que tu pleures ?

JULIA.

Je suis si heureuse en ce moment ! le desir de vous plaire...

RAPHAEL.

Pauvre Rosette ! tu m'aimes, toi ? tu ne m'as pas abandonné ?

JULIA.

Ah ! soyez sûr que Julia conserve aussi pour vous une tendresse, une reconnaissance !...

RAPHAEL.

Jolie manière de me prouver son amitié ! quitter mes leçons ! aller en France pour y perdre sa méthode, et apprendre à chanter à la gauloise ! Autant valait aller en Barbarie !

JULIA.

Et si elle revenait vous supplier de lui pardonner ; si elle avait constamment suivi vos leçons ?

RAPHAEL.

Alors, je craindrais fort ma tendresse d'oncle et ma faiblesse musicale. Mais, laissons cela, je vais copier ma romance. Ah ! ma nièce, quel dommage pour moi !

JULIA.

Quoi donc ?

RAPHAEL

Que tu n'aies pas chanté mon dernier opéra.

## SCENE VI.

JULIA, seule.

Ah ! que je suis contente ! c'est aujourd'hui sa fête, et mon bouquet sera le prix de mon pardon.

## SCENE VII.

JULIA, ROSETTE.

ROSETTE, parlant à la coulisse

Ne regarde pas, te dis-je ; retourne-toi ; c'est cela.

JULIA.

Qu'as-tu donc ?

ROSETTE.

Je veux faire une épreuve. Fabio ne veut pas croire à notre ressemblance...

JULIA.

Qui ? ton jeune secrétaire ?

ROSETTE.

Oui ; vite, ma soeur, mettons nous l'une auprès de l'autre.

JULIA.

Ah ! voyons.

## SCENE VIII.

Les Mêmes, FABIO.

FABIO, accourant au milieu des deux soeurs, très surpris.

AIR.



## N° 5. CAVATINE.

**Allegro.**

Flûtes.

Hautbois.

Cors en sol.

Bassons.

1<sup>er</sup> Violon.

2<sup>d</sup> Violon.

Alto.

FABIO.

Violoncelle.

Contre B<sup>se</sup>.

*p*

*pizzic*

*pizzic.*

(Parlé.)

Ah! mon Dieu!

*pizzic*

**Moderato.**

*pp*

*arco.*

*pp arco.*

Ma sur prise, est ex. trê. me! qu'est-ce donc que je voi! hélas! celle que

*me la B.*

*pp arco.*

**Moderato.**



(à Rosette.) (à Julia.) éclats de rire des deux sœurs.

j'aime est-ce vous? est-ce toi? est-ce vous? est-ce toi? je crains ici quelque mé.

-pri-se à choisir l'objet de mes vœux, dans son amoureuse sur-pri-se mon.

cœur balance entre vous deux mon cœur balance entre vous deux mon cœur balance entre vous



(Elles rient.)

deux au lieu de rire daignez m'instruire de bonne foi est-ce

*pp.*

*dimin.*

vous? est-ce toi? est-ce vous? est-ce toi? Mais voy-

ville

C-B.



92 Allegro.

Andante.

ons essayons cha-cu-ne je vous pri-e un instant donnez-moi votre main si jo.

Allegro. Andante.

li-e votre main si jo-li-e

(à Rosette) Oh! c'est toi! oh! c'est toi! oh! c'est bien mon a.

tutti All. assai.



.mie oh! c'est toi! c'est bien toi! oh! c'est bien mon a .mie oh! c'est toi! c'est bien toi! oh! c'est

toi! c'est bien toi! oh! c'est toi c'est bien toi! oui c'est toi c'est bien toi!



JULIA.

Ah ! science de l'amour ! mais je crains toujours qu'on ne nous voie ensemble. Viens, Rosette, j'ai à te parler ; retournons dans ma cachette, et convenons bien de nos faits.

ROSETTE.

Je te suis dans l'instant.

(Julia rentre dans le pavillon.)

## SCENE IX.

ROSETTE, FABIO.

FABIO.

Comment ? tu ne veux pas remettre tout de suite à ton oncle cette lettre de M<sup>me</sup> la Marquise ?

ROSETTE.

Non, te dis-je. Ce soir nous devons attaquer le cœur de mon oncle, de toutes les façons, en lui donnant nos bouquets de fête, et le moment sera meilleur.

FABIO, dépliant la lettre.

Mais, regarde donc comme elle est favorable à notre mariage ! (Ils lisent tous deux des yeux.)

## SCENE X.

Les Mêmes, CARLOS.

CARLOS, dans le fond.

Ouf ! laissons mon cheval se régaler avec l'herbe fraîche de cette pelouse, et reposons-nous un peu sous ces arbres. Tu Dieu ! quelle chaleur ! (Il s'assied sous des arbres.) Ma femme ne m'attend guère que dans huit jours. Deux

heures de plus ne sont pas une affaire. J'aime à arriver à l'improviste, moi ; les maris absents tiennent ainsi leurs femmes en respect.

ROSETTE, à Fabio.

C'est fort bien, te dis-je ; mais, ce soir, je serai plus tranquille.

CARLOS, les voyant.

Me trompai-je ?

FABIO, tenant la main de Rosette.

Allons donc, à ce soir.

ROSETTE.

Oui, j'aime mieux ça.

CARLOS, à part.

C'est elle ! c'est ma femme !

FABIO.

C'est que je me désespère quand je suis loin de toi.

CARLOS, à part.

Comment, loin de toi ? quel est donc ce jeune gaillard ?

FABIO

Et puis l'idée de cet autre imbécille me dépite ; je n'aime pas qu'un autre t'appelle ma femme.

CARLOS, à part.

Voyez-vous bien cela.

ROSETTE.

Va, n'en sois point jaloux, tu sais bien que je n'aime que toi !

CARLOS.



CARLOS, à part.

Voyagez donc, messieurs les maris !

FABIO.

C'est égal ; il est autorisé à prendre avec toi des familiarités ; ça me déplaît.

CARLOS, à part.

Ce pauvre bon homme !

ROSETTE.

Tranquillise-toi ; il est absent, et ne reviendra pas de sitôt.

CARLOS, très fort.

Me voilà, ventrebleu !

ROSETTE, effrayée.

Ah ! mon Dieu !

CARLOS.

Scélérate !

FABIO.

Qu'est-ce qu'il a donc, cet autre ?

CARLOS.

Perfide créature !

ROSETTE, saisissant le bras de Fabio.

Ah ! ne me quitte pas !

CARLOS.

Infâme !

FABIO.

C'est un fou !

ROSETTE, l'entraînant chez elle.

Sauvons-nous.

(Ils referment la porte.)

## SCENE XI.

CARLOS, JULIA.

CARLOS.

Rage, fureur ! vengeance !

JULIA, sortant du pavillon.

Oh ! le vilain jaloux !

CARLOS, se retournant.

Oh ! ciel !

JULIA.

Quelle fureur ! mauvaise tête.

CARLOS.

Comment, ce n'est pas toi qui es là dedans ?

JULIA.

Eh ! c'est ma sœur Rosette ; ne sais-tu pas qu'elle habite ce pays ?

## SCENE XII.

Les Mêmes, ROSETTE et FABIO, à la fenêtre.

ROSETTE.

Ah ! ma pauvre sœur ! prends garde, c'est un fou furieux !

JULIA.

Oui, mais c'est mon mari.

FABIO, riant.

Son mari !

ROSETTE, riant.

Ah ! la bonne méprise !

JULIA.

Silence. (la fenêtre se referme.)



## SCENE XIII.

JULIA, CARLOS.

CARLOS.

Oh! quelle peur j'ai eue, ma femme.

JULIA.

Et ne t'ai-je pas cent fois parlé de cette ressemblance? Pauvre esprit!

CARLOS.

Eh! que veux-tu? je n'ai pas eu le temps de réfléchir.

## SCENE XIV.

Les Mêmes, GEORGINI.

GEORGINI, dans le fond.

Ma foi, la course est bonne. Tiens! un homme avec Rosette.

JULIA, à son mari.

Allons, embrasse-moi, et écoute mes projets.

GEORGINI, à part, pétrifié.

Eh ben! j'arrive tout à point.

JULIA.

Comme tu as chaud, mon pauvre ami.

GEORGINI, à part.

Est-elle tendre, ma future!

CARLOS.

Je ne sais pas si j'ai chaud maintenant, mais tout à l'heure j'avais le frisson.

GEORGINI, à part.

Faut prendre garde à la pleurésie; ça serait dommage.

JULIA, allant au berceau à droite.

Viens t'asseoir sous ce berceau.

GEORGINI, au milieu du théâtre.

V'la ce que c'est; mon affaire est bonne; je n'ai plus ni jambes, ni bras, ni parole.

(Il reste un instant immobile.)

## SCENE XV.

Les Mêmes, ROSETTE et FABIO, paraissant sous le berceau à gauche, qui est attenant à la maison.

ROSETTE, à Fabio.

Je t'ai mis au fait de ce que nous voulons faire; voici des fleurs, arrangeons nos bouquets.

FABIO, s'asseyant près d'elle.

Volontiers.

GEORGINI, regardant à travers le feuillage Julia et son mari.

Comme ils se parlent bas, d'un air de connaissance! comme ils se regardent doucereusement! Allons, allons, ah! pardi, mon cher oncle, je vais vous régaler de ce tableau touchant; la porte est fermée, ne heurtons pas, point de bruit, faisons le tour par le jardin. (Il gagne le berceau à gauche.) Doucement, bien doucement... (Voyant Rosette et Fabio.) Ah!

JULIA, CARLOS, ROSETTE, FABIO, sortent de dessous les berceaux et entourent Georgini.



N° 6. QUINTETTO.

Allegro con moto.

Flûtes. *pp*

Clarinettes *pp*

Cors en Mi. *pp*

Bassons. *pp*

1<sup>er</sup> Violon. *pp* staccato.

2<sup>d</sup> Violon. *pp* staccato.

Alto. *pp* staccato.

JULIA. *p*  
Ah! veux-tu bien te tai - re ah!

ROSETTE. *p*  
Ah! veux-tu bien te tai - re ah!

FABIO. *p*  
Ah! veux-tu bien te tai - re ah!

CARLOS. *p*  
Ah! veux-tu bien te tai - re ah!

GEORGINI.

Violoncelle. pizzic. *pp*

Contre B<sup>se</sup>. *pp*

Allegro con moto.



veux-tu bien te tai - re é - coute é - coute é - coute écoute moi il nous faut du mys  
veux-tu bien te tai - re é - coute é - coute é - coute écoute moi il nous faut du mys  
veux-tu bien te tai - re é - coute é - coute é - coute écoute moi il nous faut du mys  
veux-tu bien te tai - re é - coute é - coute é - coute écoute moi il nous faut du mys

The musical score is written on ten staves. The first four staves are for vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and the last six staves are for piano accompaniment (Right and Left Hand). The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 4/4. The lyrics are repeated four times, corresponding to the four vocal parts.



cl

tè - re il nous faut du mys tè - re tais-toi, tais-toi, tais-toi, tais-toi.

tè - re il nous faut du mys tè - re tais-toi, tais-toi, tais-toi, tais-toi.

tè - re il nous faut du mys tè - re tais-toi, tais-toi, tais-toi, tais-toi.

tè - re il nous faut du mys tè - re tais-toi, tais-toi, tais-toi, tais-toi.

La

cho - se me pa-raît clai - re c'est Ro - sette et Juli - a; la



cho - se me pa - raît clai - re c'est Ro - sette et Juli - a.

Oui c'est ce la, c'est ce la, c'est Ro - sette et Juli - a oui c'est ce la,  
 Oui c'est ce la, c'est ce la, c'est Ro - sette et Juli - a oui c'est ce la,  
 Oui c'est ce la, c'est ce la, c'est Ro - sette et Juli - a oui c'est ce la,  
 Oui c'est ce la, c'est ce la, c'est Ro - sette et Juli - a oui c'est ce la,

*tutti*



c'est ce la, c'est Ro sette et Juli a c'est Ro sette et Juli a.

c'est ce la, c'est Ro sette et Juli a c'est Ro sette et Juli a.

c'est ce la, c'est Ro sette et Juli a c'est Ro sette et Juli a.

c'est ce la, c'est Ro sette et Juli a c'est Ro sette et Juli a.

et cha

De mon oncle c'est la fête ces mes sieurs sont des voi

De mon oncle c'est la fête ces mes sieurs sont des voi

cune en tête à tête voila ce dont je me plains.



B<sup>as</sup>

-sins qui pour le concert d'usage viennent nous aider ce soir tu vas voir tu vas voir tu vas voir tu vas

-sins qui pour le concert d'usage viennent nous aider ce soir tu vas voir tu vas voir tu vas voir tu vas

Fl.  
Cl.  
B<sup>as</sup>

*pp*

voir, tu vas voir tu vas voir, tu vas voir tu vas voir, j'aime peu ce voisi na-ge, j'aime

voir, tu vas voir tu vas voir, tu vas voir tu vas voir, j'aime peu ce voisi na-ge, j'aime

J'aime peu ce voisi na-ge, j'aime peu ce voisi na-ge, j'aime

1065.



Or.  
Crs.  
B<sup>ns</sup>

*Fz*

peu ce voisi na ge j'aime peu ce voisi nage j'aime peu ce voisi nage j'aime peu ce voisi na - ge.

Oh mon pe-tit Georgi - ni sois dis-cret mon bon a-mi que ton â-me  
Oh mon pe-tit Georgi - ni sois dis-cret mon bon a-mi que ton â-me

tutti

pizzic.  
4065.



Cl.  
C<sup>rs</sup>  
B<sup>ns</sup>

soit joyeu-se tu vou-lais une amou-reuse au lieu d'une en voila deux.

soit joyeu-se tu vou-lais une amou-reuse au lieu d'une en voila deux.

du mys-tè-re

du mys-tè-re

Georg.  
j'en con-viens c'est plus chanceux, mais ces voi-sins?



*pp*  
*pp*  
*pp*  
*pp*

mon oncle vient. Ah! veux-tu biente tai . re ah! veux-tu biente tai . re é . coute é .  
 mon oncle vient. Ah! veux-tu biente tai . re ah! veux-tu biente tai . re é . coute é .  
 Ah! veux-tu biente tai . re ah! veux-tu biente tai . re é . coute é .  
 Ah! veux-tu biente tai . re ah! veux-tu biente tai . re é . coute é .  
 expliquez - moi.



écoute écoute moi il nous faut du mystère il nous faut du mystère tais-  
écoute écoute moi il nous faut du mystère il nous faut du mystère tais-  
écoute écoute moi il nous faut du mystère il nous faut du mystère tais-  
écoute écoute moi il nous faut du mystère il nous faut du mystère tais-



-toi, tais-toi, tais-toi, tais-toi,      tais-toi, tais-toi, il  
 -toi, tais-toi, tais-toi, tais-toi,      tais-toi, tais-toi, il  
 -toi, tais-toi, tais-toi, tais-toi,      tais-toi, tais-toi, il  
 -toi, tais-toi, tais-toi, tais-toi,      tais-toi, tais-toi, il  
 expliquez - moi ?  
 C<sup>me</sup> le R<sup>ac</sup>



nous faut du mys te - re tais-toi, tais-toi, tais-toi, tais-toi, tais-  
 nous faut du mys te - re tais-toi, tais-toi, tais-toi, tais-toi, tais-  
 nous faut du mys te - re tais-toi, tais-toi, tais-toi, tais-toi, tais-  
 nous faut du mys te - re tais-toi, tais-toi, tais-toi, tais-toi, tais-  
 expliquez - moi ?

vlle et C-B.



nous faut du mys.tè.re tais-toi, tais-toi il nous faut du mys.tè.re tais-toi, tais-toi,  
 nous faut du mys.tè.re tais-toi, tais-toi il nous faut du mys.tè.re tais-toi, tais-toi,  
 nous faut du mys.tè.re tais-toi, tais-toi il nous faut du mys.tè.re tais-toi, tais-toi,  
 nous faut du mys.tè.re tais-toi, tais-toi il nous faut du mys.tè.re tais-toi, tais-toi,  
 expliquez.



tais-toi, tais-toi, tais-toi, tais-toi, tais-toi, tais-toi.

tais-toi, tais-toi, tais-toi, tais-toi, tais-toi, tais-toi.

tais-toi, tais-toi, tais-toi, tais-toi, tais-toi, tais-toi.

tais-toi, tais-toi, tais-toi, tais-toi, tais-toi, tais-toi.

moi... expliquez moi...



JULIA.

Allons, Rosette, vite à ton poste.

ROSETTE, allant sous le berceau à gauche.

M'y voilà.

GEORGINI, à part.

Qu'est-ce que ça veut dire ça ?

(Le jour est baissé sans qu'il fasse nuit close.)

# SCENE XVI.

Les Mêmes, RAPHAEL.

RAPHAEL, à Julia.

Eh bien! Rosette, on me laisse seul toute la soirée ?

JULIA, lui offrant un bouquet.

Pour s'occuper de vous, mon oncle; pour cueillir votre bouquet de fête.

RAPHAEL, prenant le bouquet.

Ah! tu y a songé ?

JULIA.

Et d'autres aussi, mon oncle. Je vous présente le Secrétaire de madame la Marquise, et un de ses amis, excellens musiciens, et qui veulent bien souper avec nous.

RAPHAEL.

Enchanté, messieurs...

CARLOS.

Mille grâce, monsieur...

FABIO.

Votre réputation, monsieur...

GEORGINI.

Bien obligé, messieurs...

RAPHAEL.

Entrons, je vous prie.

JULIA.

Non, mon oncle; un moment de grâce; on veut aujourd'hui vous fêter d'une manière

toute nouvelle.

RAPHAEL.

Qu'est-ce donc, ma bonne amie ?

JULIA.

Vous m'avez dit souvent que dans votre voyage en Suisse, vous aviez découvert dans les montagnes, un effet merveilleux d'harmonie, une sorte d'écho qui vous avait fait passer des heures délicieuses.

RAPHAEL.

Sans doute; et j'y composai même un air que je t'ai appris et que les bergers du pays répètent encore de colline en colline.

JULIA.

Eh bien! j'ai fait ici la même découverte.

GEORGINI, à Fabio.

Oh! je comprends, mon voisin.

RAPHAEL.

Ici ?

JULIA.

Oui; d'un de ces berceaux à l'autre.

RAPHAEL.

Est-il possible ?

JULIA.

Et que l'on soit dans celui-ci ou dans celui-la, l'effet est absolument semblable.

GEORGINI, bas.

Pardi, c'est bien malin; oh! est il bonnasse, mon oncle !

RAPHAEL.

Oh! ma nièce, tout de suite! te rappelles-tu mon air des montagnes ?

JULIA, les faisant placer au milieu du théâtre.

Parfaitement. Messieurs, placez vous-là, et silence.



N<sup>o</sup> 7. SEXTUOR.

Andante.

Cors en La. *6/8 solo pp*  
 Bassons. *6/8 1<sup>re</sup> solo. p*  
 1<sup>er</sup> Violon. *6/8 pp*  
 2<sup>d</sup> Violon. *6/8 pp*  
 Alto. *6/8 pp*  
 FABIO. *6/8*  
 CARLOS. *6/8*  
 GEORGINI. *6/8*  
 RAPHAEL. *6/8*  
 Violoncelle. *6/8 pp*  
 Contre B.<sup>se</sup> *6/8*

Fai sons fai sons si -

Fai sons fai sons si -

Fai sons fai sons si -

Fai sons fai sons si -

Fai sons fai sons si -

Andante.

JULIA.  
 Je com mence.  
 lence, elle com mence, fai sons fai sons si -  
 lence, elle com mence, fai sons fai sons si -  
 lence, elle com mence, fai sons fai sons si -  
 lence, elle com mence, fai sons fai sons si -  
 lence, unis

1065.



Flûtes.

Hautbois.

Clarinettes.

Cors.

Bassons.

V<sup>ns</sup>

lence, fai-sons faisons si-len- . . . ce.

lence, fai-sons faisons si-len- . . . ce.

lence, fai-sons faisons si- . . . len- . . . ce.

lence, fai-sons faisons si- . . . len- . . . ce.



Bus

(JULIA chante sous le berceau à droite)

Le vieux berger Syl- van - dre répétait cha- que jour

(ROSETTE imite l'écho sous le berceau à gauche)

Le vieux berger Syl- van - dre répétait cha- que

C.<sup>me</sup> la B.<sup>te</sup> //

à sa fil- le trop ten- dre crai- gnez craignez crai- gnez l'a- - mour

jour à sa fil- le trop ten- - - dre crai- gnez craignez crai-

4065.



mais hélas la ber-gè - - re un soir dans le val lon ou bli - a de son pé - -

-gnez la - mour mais hélas la ber-gè - - re un soir dans le val lon ou bli -

*1<sup>re</sup> seule*  
*pp*

*4<sup>er</sup>*  
*pp*

-rela trop sa-ge le-çon Lu bin fit pour lui plai-re le ser-ment le serment des a -

-a de son pé - - rela trop sage le-çon Lu bin fit pour lui plai - - re le ser-



ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

dimin: assai.

dimin: assai.

mours et l'é-cho so-li-tai-re répé-ta pour tou-jours

ment le serment des a-mours et l'é-cho so-li-tai-re répé-ta pour tou-

ppp

F

F

F

F

F

F

F

F

pour toujours

pour toujours

pour toujours

jours

pour toujours

pour toujours

F



Oh! d'honneur d'honneur c'est unique et je suis transporté ! Dieu! quel effet magique  
 Oh! d'honneur d'honneur c'est unique et je suis transporté ! Dieu! quel effet magique  
 Oh! d'honneur d'honneur c'est unique et je suis transporté ! Dieu! quel effet magique  
 Oh! d'honneur d'honneur c'est unique et je suis transporté ! Dieu! quel effet magique



et quelle vérité, Dieu quel effet magique et quel . . le vé-ri-té.

et quelle vérité, Dieu quel effet magique et quel . . le vé-ri-té.

et quelle vérité, Dieu quel effet magique et quel . . le vé-ri-té.

et quelle vérité, Dieu quel effet magique et quel . . le vé-ri-té. voyons voy-

(ROSETTE sortant un peu du beceau à gauche)

(Montrant le berceau à gauche.) Oh! vraiment oh! vrai ment me voilà

-ons ma chère Ro-sette passe de ce côté-là.

1065.



prête j'y suis déjà j'y suis déjà.

(se moquant de son oncle.)  
comme on l'amuse oh! la la! cme on l'amuse oh! la la!

Fai.  
Fai.  
Fai.  
Fai.

Je commence.

sons faisons si lence, elle commence, fai sons faisons si

sons faisons si lence, elle commence, fai sons faisons si

sons faisons si lence, elle commence, fai sons faisons si

sons faisons si lence, elle commence, fai sons faisons si



[illegible]



Fl.  
C<sup>re</sup>  
B<sup>ns</sup>

Mais Lu-bin peu fi-dè-le trahit des noeuds si

Mais Lu-bin peu fi-dè-le trahit des noeuds si doux

pizzic.

doux et pour une au-tre bel-le man

et pour une au-tre bel-le man qua manqua man



-qua manqua manqua les rendez-vous lors la pauvre ber.gè - - re

-qua les rendez-vous lors la pauvre ber.gè - - re déplora son mal.

ppp

arco

déplora son mal - heur hé - las comment donc fai - - - re pour cacher sa dou

- heur hé - las comment donc fai - - - re pour cacher sa dou - leur vo -



*PPP*  
*PPP*  
*PPP*

leur vo - lant vers sa chau - miè - re à l'au - teur à l'au - teur des es - jours el - le  
 lant vers sa chau miè - re à l'au - teur à l'au - teur des es - jours el - le dit ô mon



*ppp*

*ppp*

*ppp*

*ppp*

*ppp*

dimin. assai.

dimin. assai.

dit ô mon père - je re - viens pour toujours pour toujours

père - je re - viens pour toujours pour toujours



Musical score for page 425, featuring multiple staves with musical notation and French lyrics. The score includes several staves with treble and bass clefs, and a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are in French and include the words "pour toujours", "Volant vers sa chaudière", and "à l'au-". The score is marked with "PPP" (pianissimo) in several places.

pour toujours      Vo - lant vers sa chaudière - re à l'au -  
 pour toujours      Vo lant vers sa chau-  
 Volant vers sa chaudière - re      volant vers sa chau-  
 Volant vers sa chaudière - re      volant vers sa chau-  
 Volant vers sa chaudière - re      volant vers sa chau-  
 Vo - lant vers sa chau - mière à l'au -



-teur à l'auteur de ses jours el le dit ô mon père je re -  
 -miè - - re a l'au teur à l'auter de ses jours el le dit ô mon  
 -miè - - re à l'auteur de ses jours el le dit ô mon  
 -miè - - re à l'auteur de ses jours el le dit ô mon  
 -teur à l'auteur de ses jour el le dit elle dit ô mon père je re -



viens pour tou jours pour toujours pour toujours  
 pè - re je re viens pour tou jours pour toujours  
 pè - re je re viens pour tou jours pour tou jours pour tou jours pour tou  
 pè - re je re viens pour tou jours pour tou jours pour tou jours pour tou  
 pè - re je re viens pour tou jours pour tou jours pour tou jours pour tou  
 viens pour tou jours pour tou jours pour tou jours pour tou jours pour tou



FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

pour toujours

-jours

-jours

-jours

-jours

-jours pour tou-jrs pour toujrs pour tou-jrs pour toujrs pour tou- - jours

FF



(A la fin du chant précédent, Raphael dans son enthousiasme a les deux bras levés, les deux sœurs qui se sont approchées doucement passent la tête, une sous chacun de ses bras.)

RAPHAEL.

Que vois-je ?

JULIA.

Julia qui revient pour toujours.

RAPHAEL, l'embrassant.

Ah ! que le moment est bon !

JULIA, à Carlos.

Mon mari ! que je suis heureuse !

GEORGINI.

Son mari ?

RAPHAEL.

Ton mari ?

CARLOS.

Oui, monsieur ; la comtesse d'Avila m'a confié son bonheur, et je serai plus fidèle que le berger de votre chanson.

GEORGINI, regardant Julia.

Qu'est-ce qu'elle disait donc que j'aurais à choisir ? (Allant à Rosette.) Me revoilà.

FABIO, à Raphael.

Monsieur, vous trouverez sur votre table

une lettre de madame la Marquise. Elle adore votre talent, veut faire exécuter tous vos Opéras sur le théâtre du château et vous prie d'être maître de chant de toute sa maison.

RAPHAEL.

Tous mes Opéras !

ROSETTE.

Oui, mon oncle ; mais elle vous supplie de me marier à son messager que j'aime de tout mon cœur.

RAPHAEL toujours très joyeux.

Un amant, un mari, c'est à merveille. (à Carlos.) Embrassez-moi, mon cher ami. (à Fabio.) Embrassez-moi, mon cher ami.

GEORGINI.

La ! pardi, voilà des Comtesses et des Marquises qui devraient bien se mêler de leurs affaires.

RAPHAEL, à Georgini.

Embrasse-moi, mon cher ami.

GEORGINI.

Pouquoi donc faire ?

RAPHAEL.

Ah ! c'est vrai ; le plaisir me tourne la tête.



## N° 8. FINAL.

Allegro molto.

Flûtes. *FF*

Hautbois. *FF*

Bassons. *FF* *c<sup>me</sup> la B<sup>se</sup>*

1<sup>er</sup> Violon. *FF*

2<sup>d</sup> Violon. *FF*

Alto. *FF*

JULIA et  
ROSETTE.

FABIO.

CARLOS et  
GEORGINI.

RAPHAEL.

Violoncelle *FF* *c<sup>me</sup> la B<sup>se</sup>*

Contre B.<sup>se</sup> *FF*

Heureux le jour qui nous ras-semble heu-

Heureux le jour qui nous ras-semble heu-

Heureux le jour qui nous ras-semble heu-

Heureux le jour qui nous ras-semble heu-

Allegro molto.



reux le jour qui nous rassemble il faut désor mais vivre ensemble et venir chaque

reux le jour qui nous rassemble il faut désor mais vivre ensemble et venir chaque

reux le jour qui nous rassemble il faut désor mais vivre ensemble et venir chaque

reux le jour qui nous rassemble il faut désor mais vivre ensemble et venir chaque



soir i-ci, fai-re chan-ter l'é-cho jo-li, fai-re chan-ter l'é-cho jo-li,

soir i-ci, fai-re chan-ter l'é-cho jo-li, fai-re chan-ter l'é-cho jo-li,

soir i-ci, fai-re chan-ter l'é-cho jo-li, fai-re chan-ter l'é-cho jo-li,

soir i-ci, fai-re chan-ter l'é-cho jo-li, fai-re chan-ter l'é-cho jo-li,



fai. rechan.ter l'é. cho jo. li    fai. rechan.ter. l'é. cho jo. li    fai. rechan.

fai. rechan.ter l'é. cho jo. li    fai. rechan.ter l'é. cho jo. li    fai. rechan.

fai. rechan.ter l'é. cho jo. li    fai. rechan.ter l'é. cho jo. li    fai. rechan.

fai. rechan.ter l'é. cho jo. li    fai. rechan.ter l'é. cho jo. li    fai. rechan.



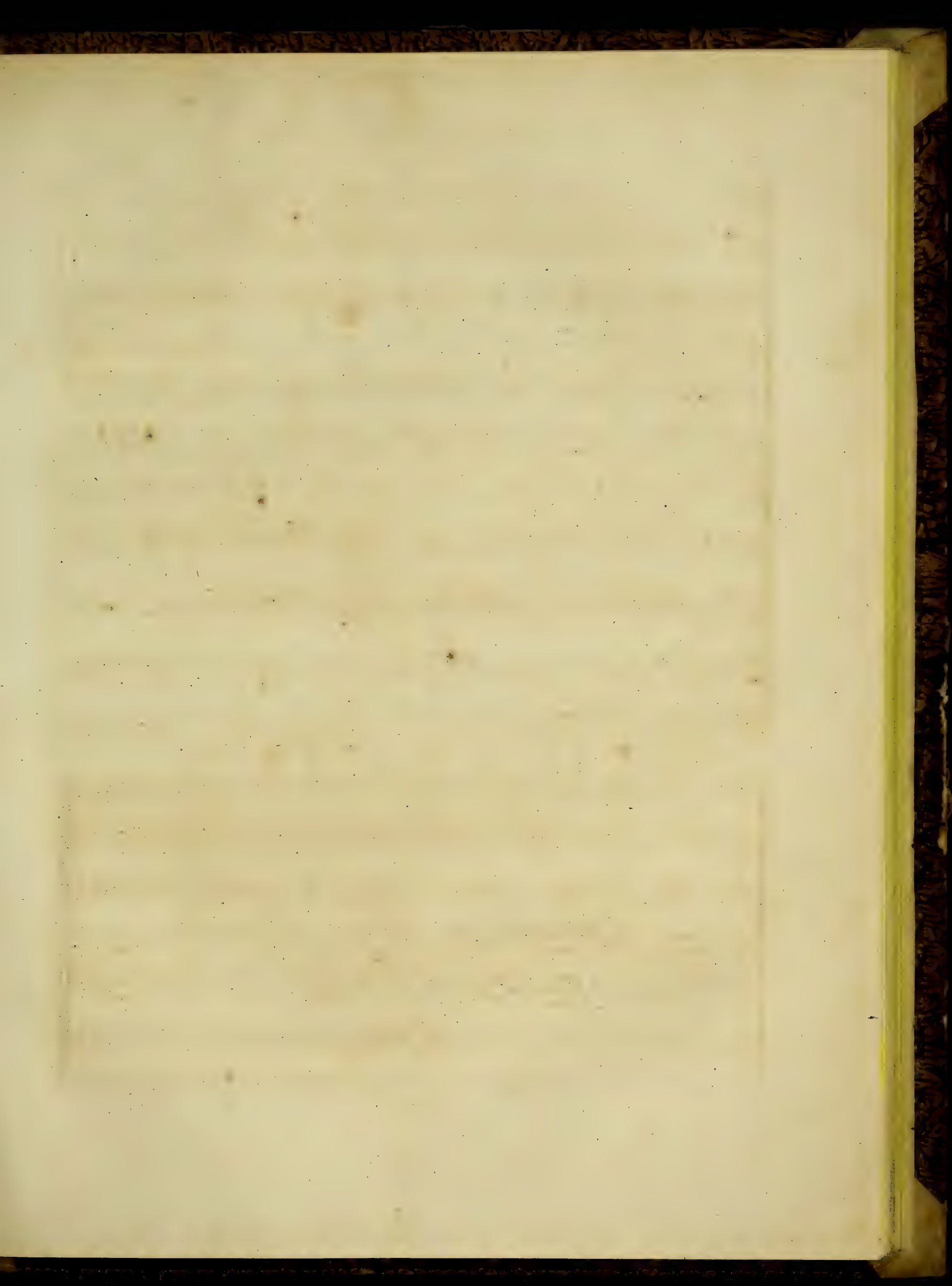
ter l'é-cho jo-li, fai-re chan-ter l'é-cho jo-li.

ter l'é-cho jo-li, fai-re chan-ter l'é-cho jo-li.

ter l'é-cho jo-li, fai-re chan-ter l'é-cho jo-li.

ter l'é-cho jo-li, fai-re chan-ter l'é-cho jo-li.











Le valet de chambre



La carte de France



# Le Valet de Chambre.

Opéra Comique en un Acte

PAROLES de

M<sup>rs</sup> Scribe & Mélesville.

Musique de

M<sup>EL</sup> CARAFA.

*Chevalier de la Légion d'honneur.*

Parties d'Orch.<sup>tre</sup> 50<sup>f</sup>.

Partition : 50<sup>f</sup>.

A PARIS.

Chez GAMBARO, au Magasin de Musique et d'Instrumens, Rue Croix-des-Petits-Champs, N<sup>o</sup> 44.

12 et 13.

*Gambaro*











## PERSONNAGES.

## ACTEURS.

LE COMTE EDMOND

M<sup>r</sup> HUET.

LA COMTESSE, sa femme.

M<sup>me</sup> PREVOST.

GERMAIN, Valet de chambre du COMTE.

M<sup>r</sup> D'ARBOVILLE.

DENISE, sa femme.

M<sup>me</sup> BOULANGER.

DUPRÉ, domestique du COMTE.

M<sup>r</sup> BELNIE.

UN MAÎTRE D'HOTEL.

M<sup>r</sup> CASIMIR.

UN COCHER.

M<sup>r</sup> DUCHENET.

~~~~~  
( La scène se passe en province dans le chateau du COMTE.)

~~~~~  
( NOTA )

Le rôle du COMTE EDMONT appartient exclusivement à l'emploi d'ELLEVIU et celui de

DENISE à l'emploi de première cantatrice comme BABET du NOUVEAU SEIGNEUR.



49



This page of musical notation, page 2, is divided into two systems. The top system consists of 10 staves, and the bottom system also consists of 10 staves. The notation is handwritten and includes various musical symbols such as notes, rests, trills (tr), and dynamic markings. The top system features a complex arrangement of staves, with some staves containing multiple measures of music. The bottom system features a similar arrangement, with some staves containing multiple measures of music. The notation is written in a style typical of 18th or 19th-century musical manuscripts.






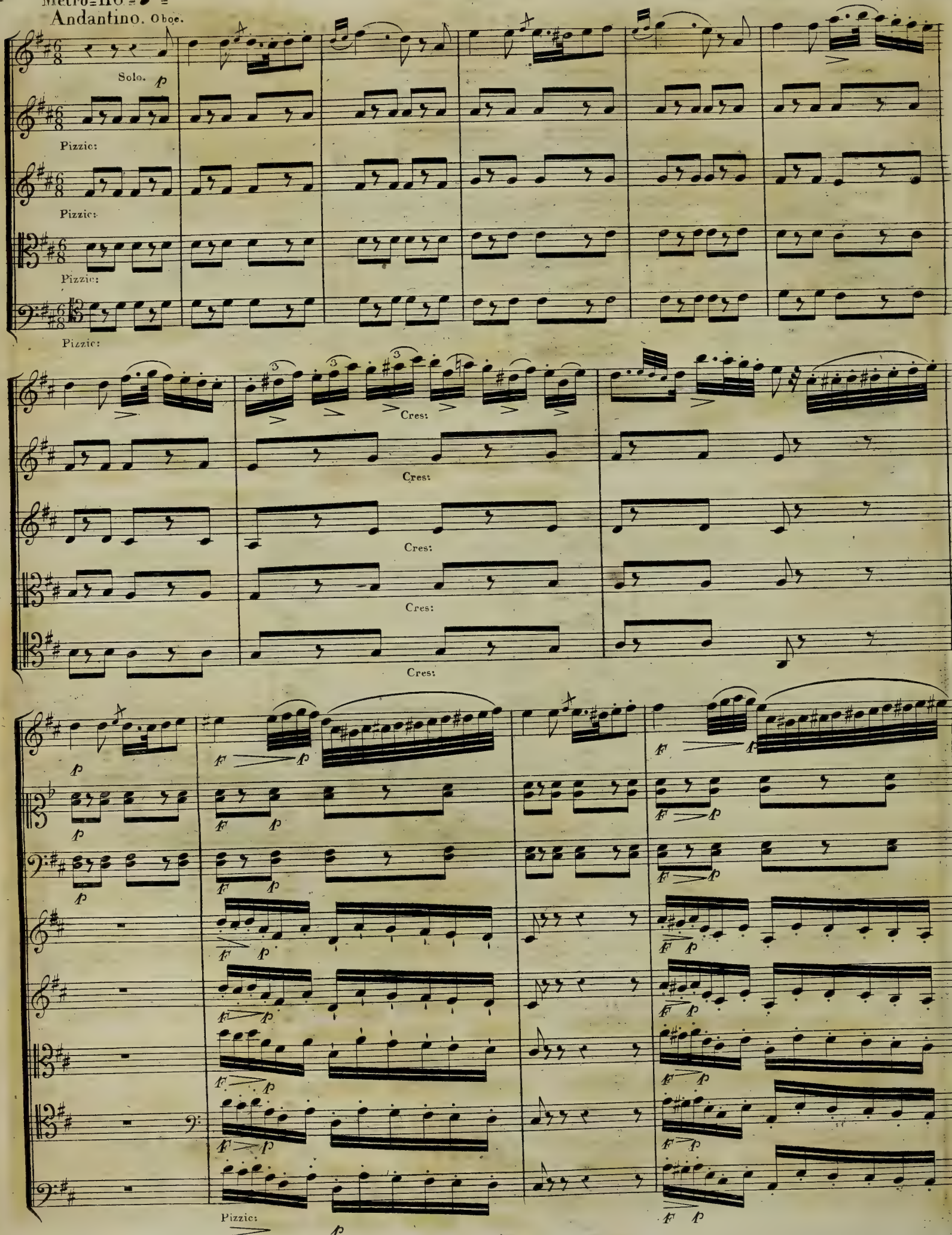
First system of a musical score, consisting of 11 staves. The top five staves are for a string ensemble (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, and Double Basses), each with a key signature of one sharp (F#). The bottom six staves are for a woodwind ensemble (Flutes, Oboes, Clarinets, Bassoons, Contrabassoon, and Double Basses), each with a key signature of one sharp (F#). The music is written in a common time signature (C). The first measure shows a full orchestral texture with various instruments playing. The second measure shows a more complex texture with many instruments playing. The third measure shows a more complex texture with many instruments playing.



Second system of a musical score, consisting of 11 staves. The top five staves are for a string ensemble (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, and Double Basses), each with a key signature of one sharp (F#). The bottom six staves are for a woodwind ensemble (Flutes, Oboes, Clarinets, Bassoons, Contrabassoon, and Double Basses), each with a key signature of one sharp (F#). The music is written in a common time signature (C). The first measure shows a full orchestral texture with various instruments playing. The second measure shows a more complex texture with many instruments playing. The third measure shows a more complex texture with many instruments playing.



4

Métro=116 =   
Andantino. Oboe.

Musical score for Oboe and strings, measures 1-12. The score is written for Oboe (top staff) and strings (bottom staves). The Oboe part is marked "Solo. p" and "Andantino. Oboe." The string parts are marked "Pizzic:" and "Cres:". The score includes dynamic markings such as *p*, *f*, and *Cres.* (Crescendo). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 6/8. The score is divided into three systems of four staves each.

Measures 1-12:

- Measures 1-4: Oboe solo, strings pizzicato.
- Measures 5-8: Oboe solo, strings pizzicato.
- Measures 9-12: Oboe solo, strings pizzicato.



First system of musical notation, measures 1-3. The score consists of seven staves. The top staff (treble clef, key of D major) features a sixteenth-note triplet in measure 1, marked with a '6' and an accent. Measures 2 and 3 continue this triplet pattern. A 'Cres:' marking is placed above the staff in measure 3. The second staff (alto clef, key of D major) contains eighth-note chords. The third staff (bass clef, key of D major) contains eighth-note chords. The fourth staff (treble clef, key of D major) contains eighth-note chords. The fifth staff (alto clef, key of D major) contains eighth-note chords. The sixth staff (bass clef, key of D major) contains eighth-note chords. The seventh staff (bass clef, key of D major) contains eighth-note chords. The word 'Arco.' is written to the right of the fourth, fifth, and seventh staves.

Second system of musical notation, measures 4-7. The score consists of ten staves. The first staff (treble clef, key of D major) is empty. The second staff (treble clef, key of D major) is empty. The third staff (treble clef, key of D major) is labeled 'G<sup>de</sup> Flute. P<sup>te</sup> Flute.' and contains a sixteenth-note triplet in measure 4, marked with a 'tr' and an accent. A 'Cres:' marking is placed below the staff in measure 4. The fourth staff (bass clef, key of D major) contains eighth-note chords. The fifth staff (treble clef, key of D major) contains eighth-note chords. The sixth staff (bass clef, key of D major) contains eighth-note chords. The seventh staff (treble clef, key of D major) contains eighth-note chords. The eighth staff (bass clef, key of D major) contains eighth-note chords. The ninth staff (bass clef, key of D major) contains eighth-note chords. The tenth staff (bass clef, key of D major) contains eighth-note chords. The word 'Arco.' is written to the left of the fifth, sixth, and seventh staves. The word 'Arco. ff' is written below the tenth staff.



Cors et Trompettes.

This musical score is for the section 'Cors et Trompettes' (Horns and Trumpets). It consists of two systems of staves. The first system has eight staves, and the second system has eight staves. The notation includes various musical symbols such as clefs, key signatures, time signatures, notes, rests, and dynamic markings. The dynamics 'p' (piano) and 'ff' (fortissimo) are used throughout. A 'Solo.' marking is present in the second system, indicating a solo performance for one of the instruments. The score is written in a traditional musical notation style, with notes and rests clearly visible on the staves.



This system contains six staves. The top two staves are in 3/8 time and feature a 'Solo.' part with a *p* (piano) dynamic. The bottom four staves are marked 'Pizzic:' and feature a rhythmic accompaniment. The key signature has one sharp (F#). The first measure of the Solo part is marked with a *p* and a breath mark. The second measure of the Solo part is marked with a *p* and a breath mark. The third measure of the Solo part is marked with a *p* and a breath mark. The Solo part ends with a *p* dynamic. The Pizzic. parts are marked with *ff* (fortissimo) dynamics.

This system contains eight staves. The top staff is marked 'Corni.' and features a rhythmic accompaniment. The bottom seven staves are marked 'Pizzic:' and feature a rhythmic accompaniment. The key signature has one sharp (F#). The first measure of the Corni. part is marked with a *p* dynamic. The second measure of the Corni. part is marked with a *p* dynamic. The third measure of the Corni. part is marked with a *p* dynamic. The Corni. part ends with a *p* dynamic. The Pizzic. parts are marked with *p* (piano) dynamics. The bottom two staves are marked 'Arco.' and feature a rhythmic accompaniment.



First system of musical notation, measures 1-3. The score includes staves for Flute, Solo Flute, and strings. The Flute part features a melodic line with eighth notes. The Solo Flute part has a similar melodic line. The strings provide a rhythmic accompaniment. The Solo Flute part includes a trill marked with a '3' and a crescendo marked 'Cres:'. The Solo Flute part is marked 'Solo.' and 'p<sup>te</sup> Flute.'.

Flute.  
Solo. *p<sup>te</sup> Flute.*  
Solo. Cres:

Second system of musical notation, measures 4-6. The score continues with the same instruments. The Flute part has a melodic line with eighth notes. The Solo Flute part has a similar melodic line. The strings provide a rhythmic accompaniment. The Solo Flute part includes a trill marked with a '3' and a crescendo marked 'Cres:'. The Solo Flute part is marked 'Solo.' and 'p<sup>te</sup> Flute.'.

*p.*  
*p.*  
Solo.  
Pizzic:  
Pizzic:  
Pizzic:  
Pizzic:

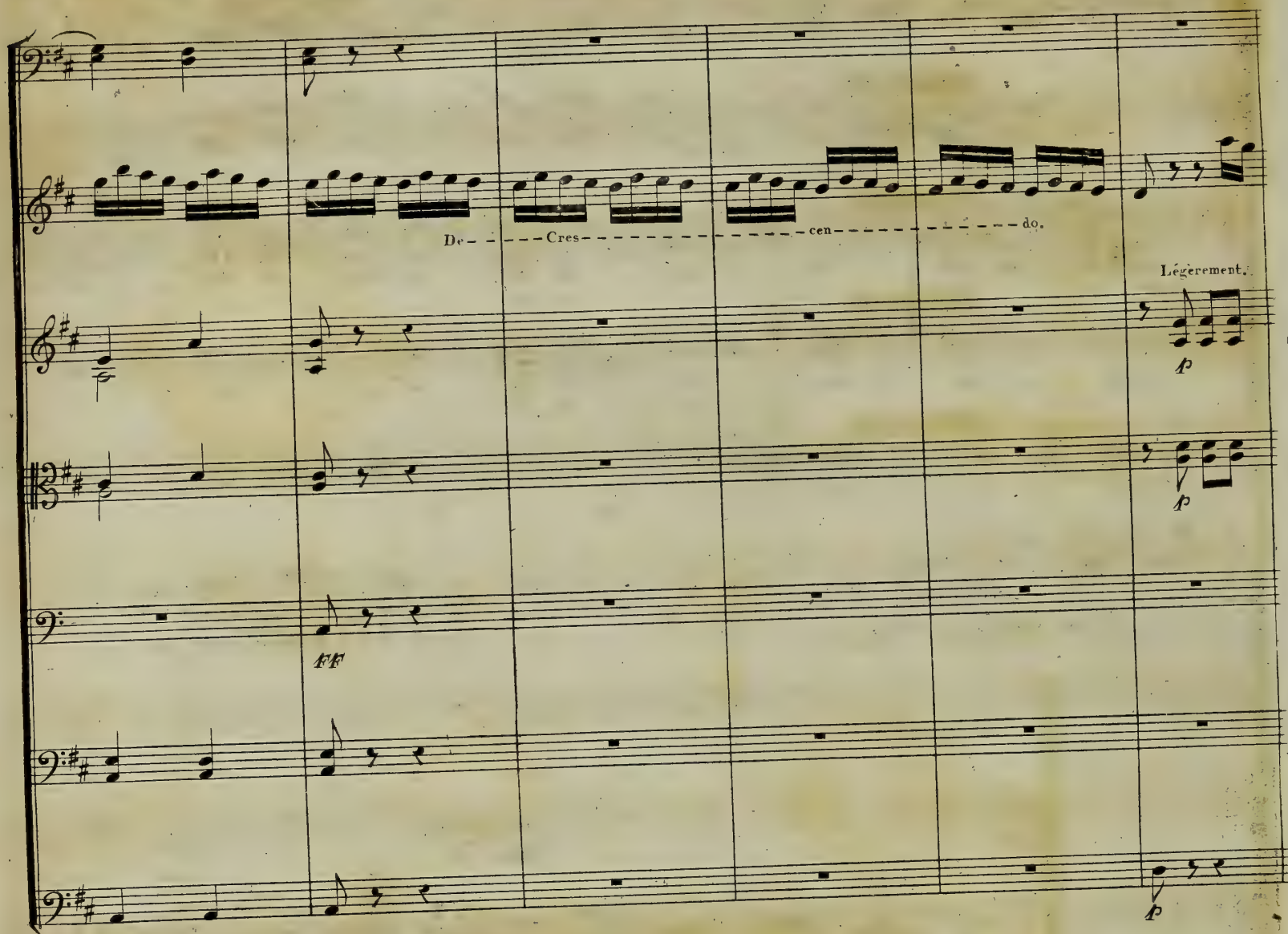


Musical score for six staves, measures 1-3. The top staff (bass clef) features a continuous eighth-note pattern. The second and third staves (treble clef) have a dotted quarter note followed by an eighth note, then a quarter rest. The fourth staff (bass clef) has a dotted quarter note followed by an eighth note, then a quarter rest. The fifth and sixth staves (bass clef) have a dotted quarter note followed by an eighth note, then a quarter rest. The word "Pizzic:" appears below the fourth and fifth staves in measures 2 and 3.

**Allegro vivace.**Métro = 92 =  $\text{♩} =$ 

Musical score for six staves, measures 4-8. The top staff (bass clef) has a dotted quarter note followed by an eighth note, then a quarter rest. The second staff (bass clef) has a dotted quarter note followed by an eighth note, then a quarter rest. The third staff (treble clef) has a dotted quarter note followed by an eighth note, then a quarter rest. The fourth staff (bass clef) has a dotted quarter note followed by an eighth note, then a quarter rest. The fifth staff (bass clef) has a dotted quarter note followed by an eighth note, then a quarter rest. The sixth staff (bass clef) has a dotted quarter note followed by an eighth note, then a quarter rest. The word "TIMBALLE." appears below the fifth staff in measure 4. The word "Arco." appears below the second, third, fourth, and sixth staves in measure 4. The word "ff" appears below the second, third, fourth, and sixth staves in measure 4. The word "ff" appears below the fifth staff in measures 5, 6, and 7.





De - - - Cres - - - cen - - - do.

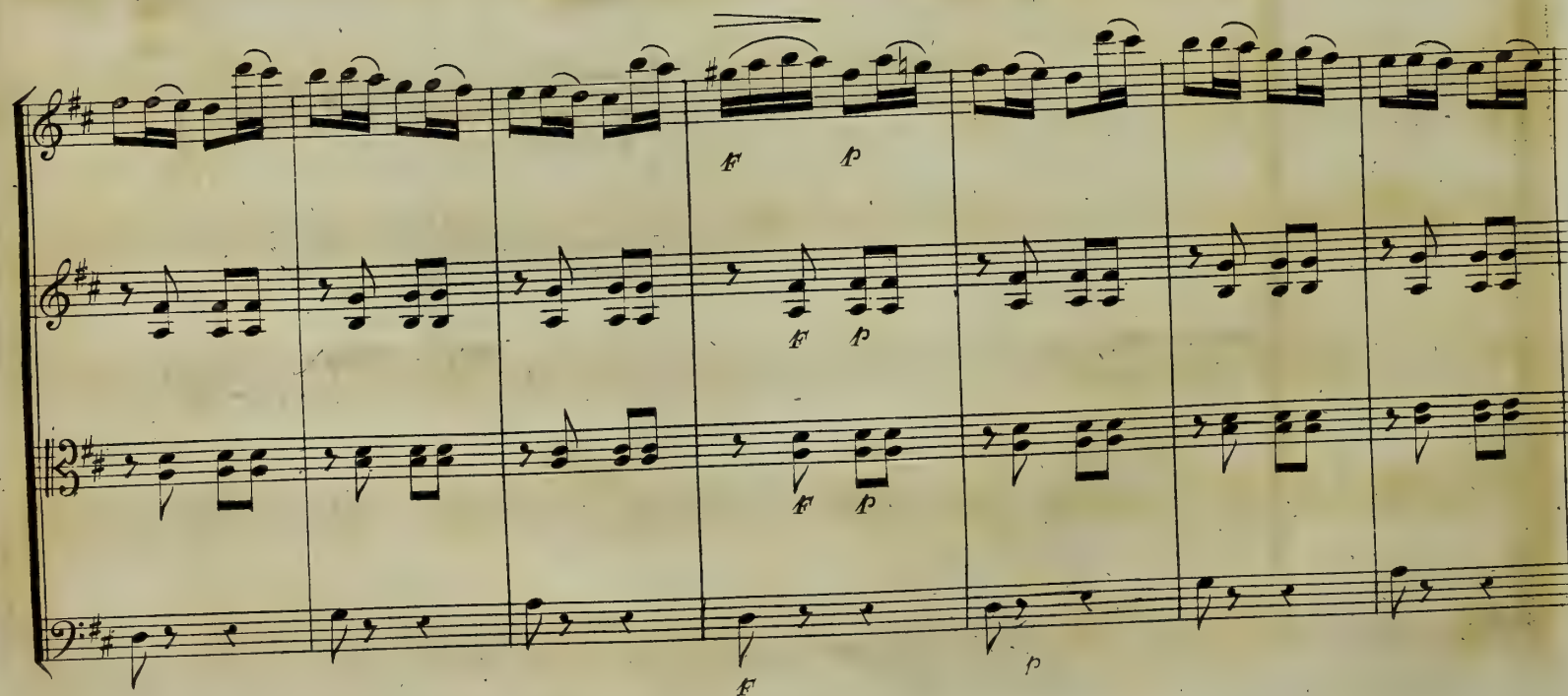
Légerement.

*p*

*ff*

*p*

This system contains five staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a treble clef accompaniment. The third staff is a bass clef accompaniment. The fourth and fifth staves are additional bass clef accompaniment lines. Dynamics include *ff* and *p*.



*f* *p*

*f* *p*

*f* *p*

*f* *p*

*f* *p*

This system contains five staves. The top staff is a vocal line. The second staff is a treble clef accompaniment. The third staff is a bass clef accompaniment. The fourth and fifth staves are additional bass clef accompaniment lines. Dynamics include *f* and *p*.



1<sup>re</sup> Flûte

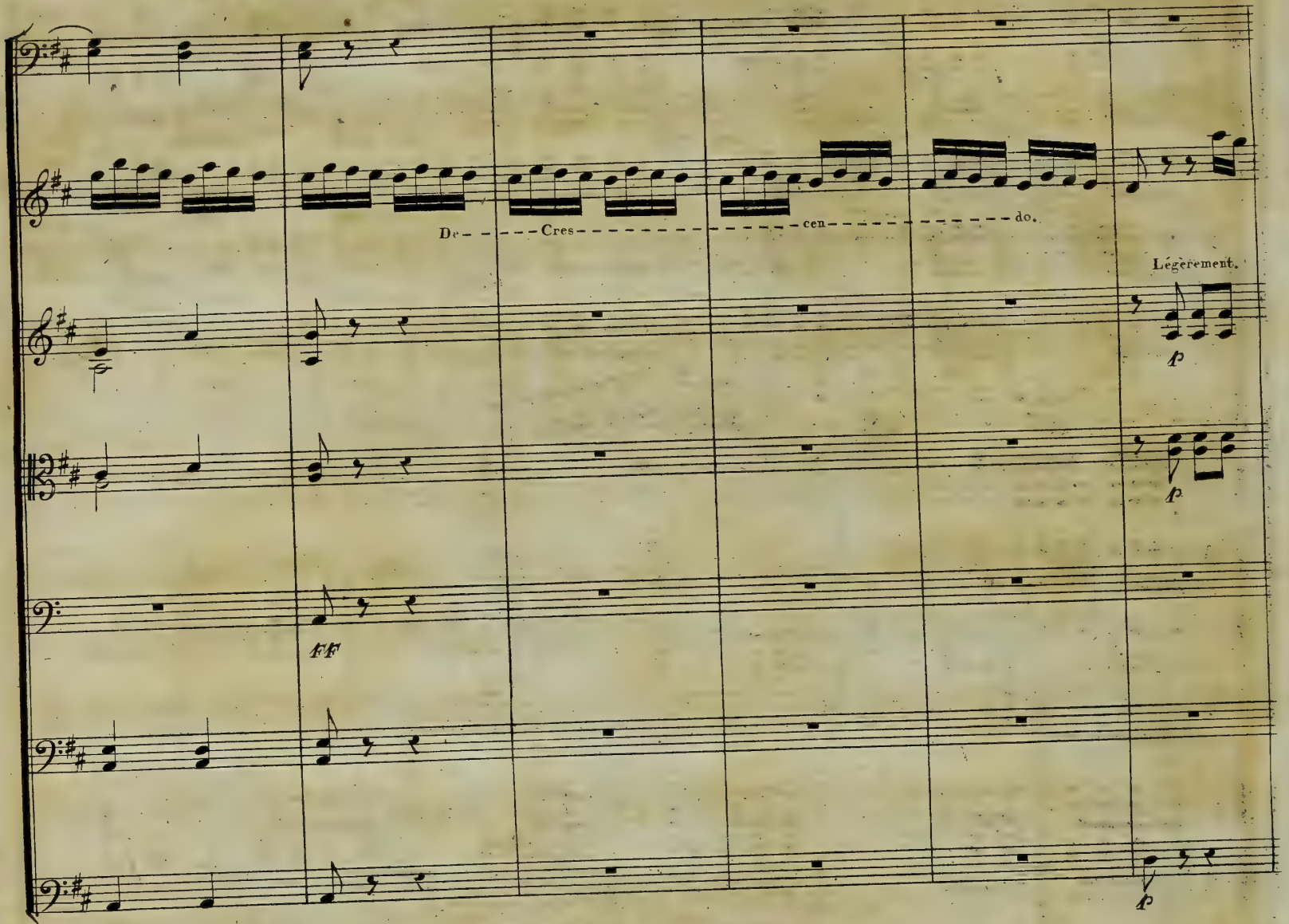
First Flute part, measures 1-8. The music is in G major (one sharp) and 2/4 time. It features a melodic line with eighth and sixteenth notes, often beamed together. Dynamic markings include *p* (piano) at the start, and *f* (forte) and *p* (piano) with a crescendo hairpin in measures 5 and 6.

Cors et Trompettes.

Horns and Trumpets part, measures 1-8. The music is in G major and 2/4 time. The score includes staves for Horns (F and C), Trumpets (F and C), and Trombones (E-flat and B-flat). The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Dynamic markings include *ff* (fortissimo) at the beginning of measures 1, 3, 5, and 7, and *f* (forte) at the end of measures 2, 4, 6, and 8.



10  
12  
22



De - - - Cres - - - cen - - - do.

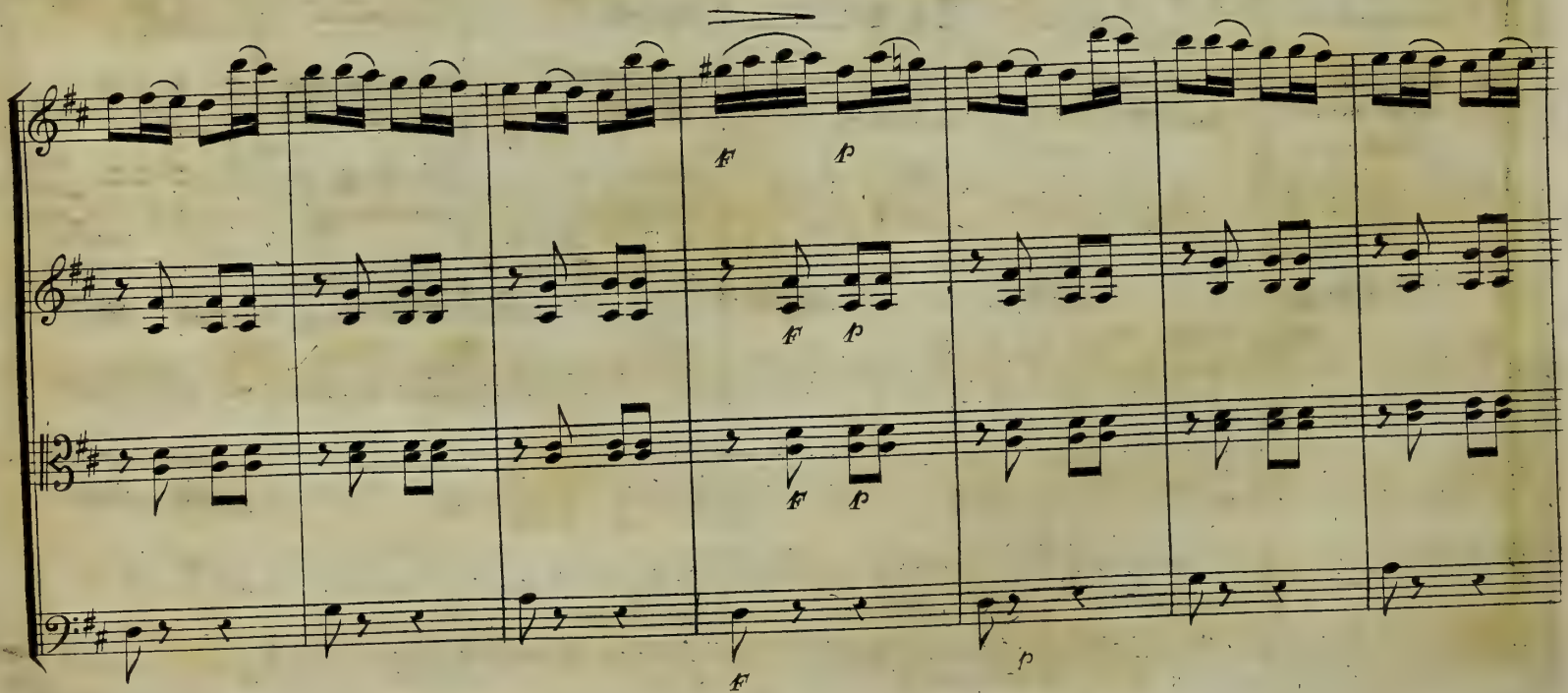
Légerement.

*p*

*ff*

*p*

This system contains six staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a treble clef accompaniment. The third staff is a bass clef accompaniment. The fourth staff is a treble clef accompaniment. The fifth staff is a bass clef accompaniment. The sixth staff is a bass clef accompaniment. Dynamics include *ff* and *p*. The tempo marking *Légerement.* is present.



*f* *p*

*f* *p*

*f* *p*

*f* *p*

*f* *p*

This system contains six staves. The top staff is a vocal line. The second staff is a treble clef accompaniment. The third staff is a bass clef accompaniment. The fourth staff is a treble clef accompaniment. The fifth staff is a bass clef accompaniment. The sixth staff is a bass clef accompaniment. Dynamics include *f* and *p*.



Musical score for page 13, measures 1-7. The score is written for a large ensemble, including woodwinds, brass, and percussion. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *ff* (fortissimo) and *f* (forte). The percussion part includes a drum line with the label *trm*.

Cors et Trompettes.

Musical score for page 13, measures 8-14. This section continues the ensemble's performance, featuring the Horns and Trumpets (Cors et Trompettes) as indicated by the section header. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *ff* (fortissimo) and *f* (forte). The percussion part includes a drum line with the label *trm*.



The first system of the musical score, measures 1-5, features a complex arrangement of instruments. It includes two staves for woodwinds (likely flutes or oboes) in treble clef with a key signature of one sharp (F#), two staves for woodwinds in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#), two staves for woodwinds in bass clef with a key signature of two sharps, and a single staff for Bassoons and Basses in bass clef with a key signature of two sharps. The notation is dense, with many beamed sixteenth and thirty-second notes, indicating a fast tempo. The woodwinds play melodic lines, while the lower instruments provide harmonic support with chords and moving lines.

The second system of the musical score, measures 6-10, continues the complex texture. It features the same instrumentation as the first system. The woodwinds continue their melodic development, often with rapid runs and trills. The lower instruments, including the Bassoons and Basses, play a more rhythmic and harmonic role, with many chords and moving lines. The notation remains dense, with many beamed notes. The overall effect is one of a highly detailed and energetic musical passage.



Musical score for page 45, measures 1-6. The score is written for a piano and features a complex texture with multiple staves. The key signature is one sharp (F#). The time signature is 3/4. The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. The piano part is characterized by dense, rapid sixteenth-note passages in the right hand and more sustained, often octaved, lines in the left hand.

Musical score for page 45, measures 7-12. The score continues the complex texture from the previous system. Measures 7-11 feature dense, rapid sixteenth-note passages in the piano part. In measure 12, there is a change in dynamics, with markings for *p* (piano) and *Cres:* (crescendo) appearing in several staves. The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. The piano part is characterized by dense, rapid sixteenth-note passages in the right hand and more sustained, often octaved, lines in the left hand.



P<sup>te</sup> Flute.

This musical score is for a piece featuring a P<sup>te</sup> Flute and other instruments. The score is written on two systems of staves. The first system consists of six staves, and the second system consists of seven staves. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/8. The P<sup>te</sup> Flute part is written on the top staff of each system. The other staves represent different instruments, likely strings and woodwinds. The score includes various musical notations such as notes, rests, and accidentals. Dynamics like *p* (piano) and *Cres:* (crescendo) are indicated. Articulation marks like accents and slurs are also present. The P<sup>te</sup> Flute part has several passages marked with *Cres:* and *p*. The other instruments have various rhythmic patterns and dynamics. The score is written in a clear, legible hand.



Page 47, measures 1-10. The score is written for a 12-staff ensemble. The first six staves (treble clef) and the last six staves (bass clef) contain melodic lines with various dynamics including *f*, *p*, *fz*, and *pz*. The middle four staves (treble and bass clef) provide harmonic support. Dynamic markings such as *Cres:* and *Pizzic:* are present. The key signature has two sharps (F# and C#).

Page 47, measures 11-20. The score continues with the 12-staff ensemble. Measures 11-15 show a dense texture with many sixteenth-note passages. Measures 16-20 feature a gradual increase in volume, indicated by *Cres - a - Poco.* markings. The *Pizzic:* marking appears in the first staff of this section. The key signature remains two sharps.



Musical score for page 18, measures 1-12. The score is written for a piano and features multiple staves. The key signature is one sharp (F#). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The word "Rinf:" (Ritornello) is written above several staves, indicating a specific musical section. The dynamic marking "p" (piano) is used throughout the score.

Musical score for page 18, measures 13-24. The score continues from the previous page and includes measures 13-24. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The word "Cres:" (Crescendo) is written above several staves, indicating a specific musical section. The dynamic marking "p" (piano) is used throughout the score.



Handwritten musical score, first system. The score is written on ten staves, organized into five systems of two staves each. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The key signature is one sharp (F#). The time signature is 3/4. The first system includes the following markings: *p*, *Cres:*, *p*, *Cres:*, *p*, *Cres*, *Arco.*, *Cres*, *a*, *Poco.*, *Arco.*, *Cres*, *a*, *Poco.*, *Arco.*, *Cres*, *a*, *Poco.*

Handwritten musical score, second system. The score is written on ten staves, organized into five systems of two staves each. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The key signature is one sharp (F#). The time signature is 3/4. The second system includes the following markings: *ff*, *ff*, *ff*, *ff*, *ff*, *ff*, *ff*, *ff*, *ff*, *ff*, *p*, *Cres:*, *p*, *Cres:*, *p*, *Cres:*, *p*, *Cres*, *a*, *Poco.*, *p*, *Cres:*, *p*, *Cres*, *a*, *Poco.*



The first system of the musical score consists of ten staves. The notation is complex, featuring many triplets and sixteenth notes. Dynamic markings include *ff* (fortissimo) and *Poco.* (poco). The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 3/8. The staves are arranged in two groups of five, with a double bar line separating them.

The second system of the musical score continues the complex notation from the first system. It also features many triplets and sixteenth notes, with dynamic markings including *ff* and *Poco.*. The key signature remains one sharp (F#), and the time signature is 3/8. The staves are arranged in two groups of five, with a double bar line separating them.



Musical score for page 21, measures 1-12. The score is written for a large ensemble, including strings and woodwinds. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The first two staves are marked "Soli." and "ff". The bottom staff features a trill marked "tr" and "ff".

Musical score for page 21, measures 13-24. The score continues the ensemble piece. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The first two staves are marked "ff". The bottom staff features a trill marked "tr" and "ff".



10  
12  
22



De - - - Cres - - - cen - - - do.

Légerement.

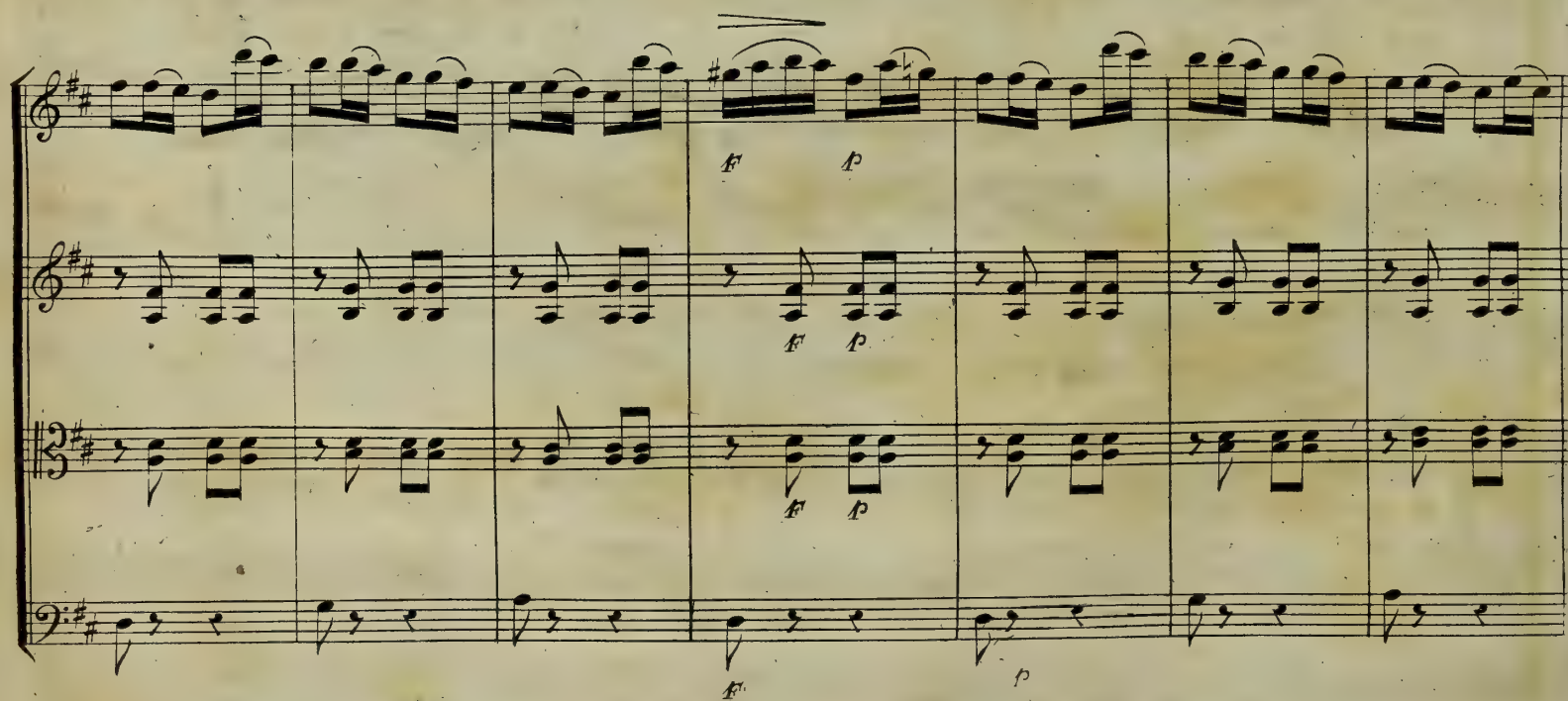
*ff*

*p*

*p*

*p*

*p*



*f* *p*

*f* *p*

*f* *p*

*f* *p*

*f* *p*



The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The second and third staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fourth staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The fifth staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The dynamic markings include 'Cres' (Crescendo), 'a' (Allegretto), 'Poco.' (Poco), and 'Rinf.' (Ritardando). The first staff has a 'Cres' marking above it, followed by 'a' and 'Poco.' and then 'Rinf.'. The second staff has a 'Cres' marking above it, followed by 'a' and 'Poco.' and then 'Rinf.'. The third staff has a 'Cres' marking above it, followed by 'a' and 'Poco.' and then 'Rinf.'. The fourth staff has a 'Cres' marking above it, followed by 'a' and 'Poco.' and then 'Rinf.'. The fifth staff has a 'Cres' marking above it, followed by 'a' and 'Poco.' and then 'Rinf.'.

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The fourth staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fifth staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The dynamic markings include 'ff' (fortissimo) and 'Cres' (Crescendo). The first staff has a 'ff' marking above it, followed by 'Cres'. The second staff has a 'ff' marking above it, followed by 'Cres'. The third staff has a 'ff' marking above it, followed by 'Cres'. The fourth staff has a 'ff' marking above it, followed by 'Cres'. The fifth staff has a 'ff' marking above it, followed by 'Cres'.



Page 24, measures 1-8. The score consists of ten staves. The first four staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fifth staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The sixth staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The seventh staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The eighth staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The ninth staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The tenth staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests.

Page 24, measures 9-16. The score continues with ten staves. The first four staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fifth staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The sixth staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The seventh staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The eighth staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The ninth staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The tenth staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamic markings such as *p* (piano) and *Cres:* (crescendo) are present throughout the section.



Musical score for page 25, measures 1-8. The score is written for a piano and features a complex arrangement of staves. The key signature is one sharp (F#). The tempo is marked 'Solo.' and the dynamics include 'p' (piano). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals.

Musical score for page 25, measures 9-16. The score continues from the previous page and includes measures 9-16. The key signature remains one sharp (F#). The tempo is marked 'Solo.' and the dynamics include 'p' (piano). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals. The score is written for a piano and features a complex arrangement of staves.



This page of musical notation is for a string quartet, consisting of two systems of staves. The first system includes staves for Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass. The second system includes staves for Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

**First System:**

- Violin I:** Starts with a *Cres:* marking, followed by *f* and *p* dynamics.
- Violin II:** Starts with a *Cres:* marking, followed by *f* and *p* dynamics.
- Viola:** Starts with a *Cres:* marking, followed by *f* and *p* dynamics.
- Cello/Double Bass:** Starts with a *Cres:* marking, followed by *f* and *p* dynamics.

**Second System:**

- Violin I:** Starts with a *Cres:* marking, followed by *f* and *p* dynamics.
- Violin II:** Starts with a *Cres:* marking, followed by *f* and *p* dynamics.
- Viola:** Starts with a *Cres:* marking, followed by *f* and *p* dynamics.
- Cello/Double Bass:** Starts with a *Cres:* marking, followed by *f* and *p* dynamics.

**Third System:**

- Violin I:** Starts with a *Cres:* marking, followed by *f* and *p* dynamics.
- Violin II:** Starts with a *Cres:* marking, followed by *f* and *p* dynamics.
- Viola:** Starts with a *Cres:* marking, followed by *f* and *p* dynamics.
- Cello/Double Bass:** Starts with a *Cres:* marking, followed by *f* and *p* dynamics.

**Fourth System:**

- Violin I:** Starts with a *Cres:* marking, followed by *f* and *p* dynamics.
- Violin II:** Starts with a *Cres:* marking, followed by *f* and *p* dynamics.
- Viola:** Starts with a *Cres:* marking, followed by *f* and *p* dynamics.
- Cello/Double Bass:** Starts with a *Cres:* marking, followed by *f* and *p* dynamics.

**Dynamic Markings:** *f* (forte), *p* (piano), *Cres:* (crescendo).

**Articulation Markings:** *Pizzic:* (pizzicato).

**Performance Instructions:** *Rinf:* (rinforzando), *Poco.* (poco).

**Page Number:** 42



The first system of the musical score consists of 12 measures. It features a complex texture with multiple staves. The upper staves (treble and alto clefs) contain dense, rapid sixteenth-note passages. The lower staves (bass and tenor clefs) provide a rhythmic foundation with eighth and sixteenth notes. Dynamic markings include *p* (piano) at measures 10, 11, and 12. The word *Rinf:* (Ritornello) is written above the first staff at measures 5, 6, and 7.

The second system of the musical score consists of 12 measures. It continues the complex texture from the first system. Dynamic markings include *Cres:* (Crescendo) at measures 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, and 24. The word *Poco.* (Poco) is written above the first staff at measures 21, 22, 23, and 24. The word *a* is written above the first staff at measures 21, 22, 23, and 24. The word *Cres-* is written above the first staff at measures 21, 22, 23, and 24. The word *Poco.* is written above the first staff at measures 21, 22, 23, and 24.



This page of musical notation is for a string ensemble, featuring multiple staves with various musical notations including notes, rests, and dynamic markings. The notation is arranged in two systems, each with five staves. The first system includes staves for Violins I, Violins II, Violas, Cellos, and Double Basses. The second system includes staves for Flutes, Oboes, Clarinets, Bassoons, and Double Basses. The notation includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The page is numbered 28 in the top left corner.

Violins I: *Rinf.* *p* *Cres.*

Violins II: *Rinf.* *p* *Cres.*

Violas: *Rinf.* *p* *Cres.*

Cellos: *Rinf.* *p* *Cres.*

Double Basses: *Rinf.* *p* *Cres.*

Flutes: *Rinf.* *p* *Cres.*

Oboes: *Rinf.* *p* *Cres.*

Clarinets: *Rinf.* *p* *Cres.*

Bassoons: *Rinf.* *p* *Cres.*

Double Basses: *Rinf.* *p* *Cres.*

Dynamic markings: *p*, *Cres.*, *Poco.*, *Arco.*, *ff*



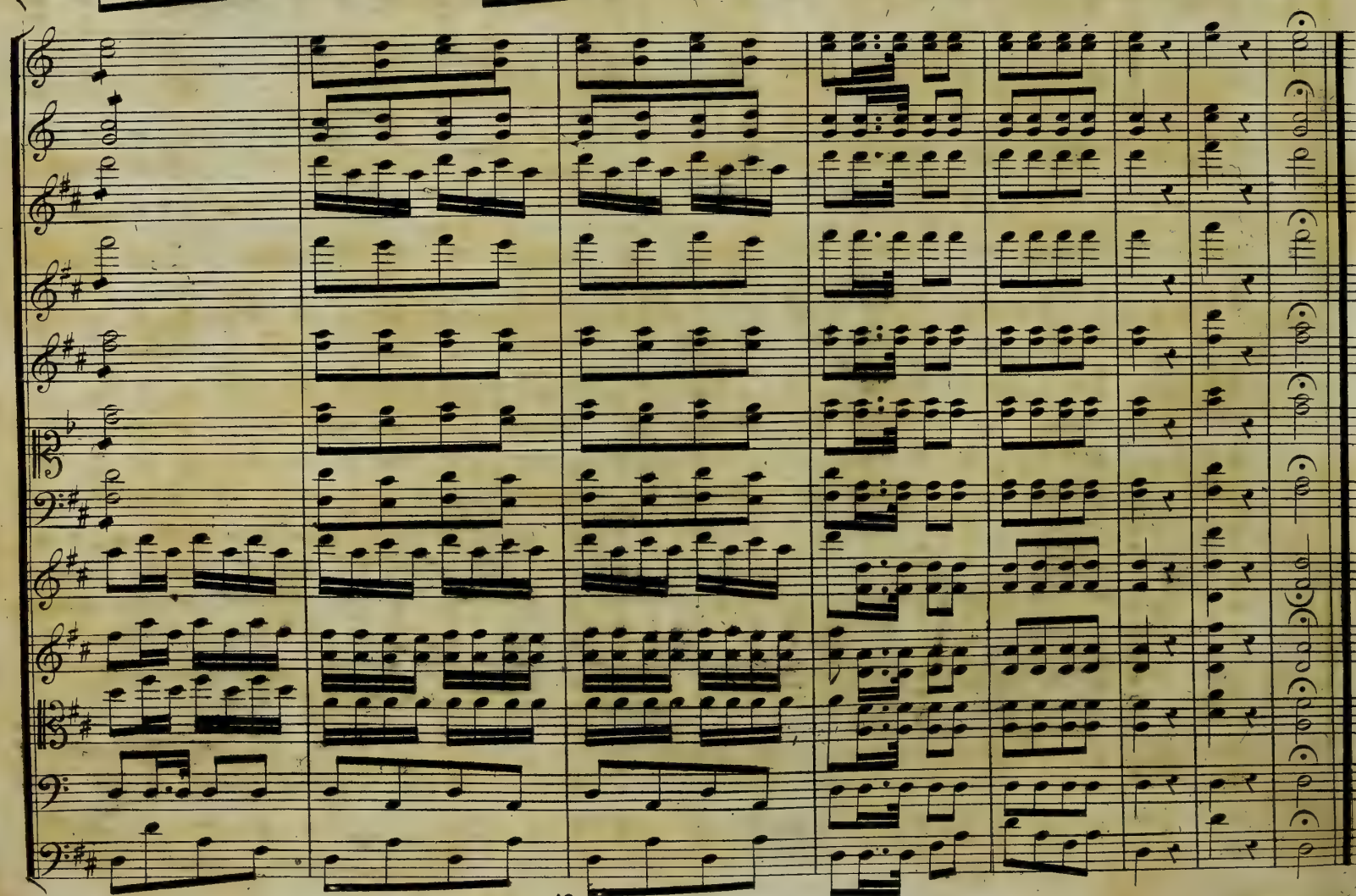
Page 29 of a musical score, measures 1 through 12. The score is written for a large ensemble, including strings, woodwinds, brass, and percussion. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The first system (measures 1-4) includes a woodwind part with a 'Poco.' marking. The second system (measures 5-8) includes a brass part with a 'Poco.' marking. The third system (measures 9-12) includes a percussion part with a 'Poco.' marking. The notation is dense, with many notes and rests, and includes dynamic markings such as *ff* and *f*.

Page 29 of a musical score, measures 13 through 24. The score continues the ensemble arrangement from the previous system. The key signature remains one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The notation is dense, with many notes and rests, and includes dynamic markings such as *ff* and *f*. The score is written for a large ensemble, including strings, woodwinds, brass, and percussion.





System 1 of the musical score, featuring ten staves. The first five staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The last five staves are in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music consists of various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The system concludes with a double bar line.



System 2 of the musical score, continuing from the first system. It also consists of ten staves, with the same clef and key signature arrangement. The notation includes complex rhythmic figures and rests. The system ends with a double bar line.



# LE VALET DE CHAMBRE,

OPERA COMIQUE EN UN ACTE,

## SCÈNE III.

GERMAIN, (regardant autour de lui.)

Ma femme ! ah ! mon dieu ! si mon maître savait que je suis marié malgré ses ordres !...  
ce serait fait de ma fortune.

### N<sup>o</sup> I. AIR.

Allegro. Métro = 84 =  $\frac{4}{4}$  =  $\frac{3}{4}$  =

VIOLONS: **ff**

VIOLES: **ff**

GERMAIN.

Basse: **ff**

**ff**

D'honneur, je n'y puis rien comprendre l'hymen jadis n'avait pu me ten.

**ff**

**ff**

**f > p**

**f**

**f**

**ff**

**f > p**

**f**

**f**

**ff**

**f > p**

**f**

**f**

**ff**

ter. depuis le jour, où sans me consul - ter on a voulu me le défendre, impos - si - ble de re - sis - ter

**ff**

**f > p**

**f**

**f**

**ff**



et d'ailleurs, et d'ailleurs comment comment résister.

ANDANTINO CANTABILE.

CORS EN FA.

Métro = 84 =

FLÛTES.

HAUTBOIS.

CLARINETTES  
EN UT.

BASSONS.

VIOLONS.

VIOLES.

GERMAIN.

VIOLONCELLO.  
ou BASSO.

ANDANTINO CANTABILE.



33

*Cov F.A. solo*

The musical score consists of eight staves. The first two staves are for the piano accompaniment, featuring a treble and bass clef respectively, both in B-flat major. The third staff is for the vocal melody, also in B-flat major. The fourth staff is a second vocal melody or harmony part, also in B-flat major. The fifth and sixth staves are for the piano accompaniment, featuring a treble and bass clef respectively, both in B-flat major. The seventh staff is for the vocal melody, also in B-flat major. The eighth staff is a second vocal melody or harmony part, also in B-flat major. The lyrics are written below the seventh staff.

nise é-tait si jo li - e plus fraîche que la fleur des bois el le me semblait embel lie par son

humble ha-bit villa-geois par son humble habit villa-geois moi dont la prude et la co-



el -

quet - - - te n'avaient pas su fixer l'amour. moi que la plus vi - ve sou -

solo

-bret - te n'enchaîna jamais ja - mais plus d'un jour, près d'une sim - ple berge - - rêt - - te je



tremble et soupire a mon tour près d'une simple bergère je tremble et sou

The musical score is for a symphony orchestra and a vocal soloist. The vocal line is on the top staff, with lyrics in French. The orchestra includes strings (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, Double Basses), woodwinds (Flutes, Oboes, Clarinets, Bassoons), and percussion (Timpani, Snare Drum, Cymbals). The score is marked with various dynamics and articulations.

The lyrics are:

- pi - - - re à mon tour et soupi - re à mon tour  
 mais. . . . . mais

The score is marked with various dynamics and articulations, including:

- Violins I:** *rinf.* (first measure), *ff* (measures 2-4), *cres.* (measures 5-6), *ff* (measures 7-8), *cres.* (measures 9-10), *ff* (measures 11-12).
- Violins II:** *rinf.* (first measure), *ff* (measures 2-4), *cres.* (measures 5-6), *ff* (measures 7-8), *cres.* (measures 9-10), *ff* (measures 11-12).
- Violas:** *rinf.* (first measure), *ff* (measures 2-4), *cres.* (measures 5-6), *ff* (measures 7-8), *cres.* (measures 9-10), *ff* (measures 11-12).
- Cellos:** *rinf.* (first measure), *ff* (measures 2-4), *cres.* (measures 5-6), *ff* (measures 7-8), *cres.* (measures 9-10), *ff* (measures 11-12).
- Double Basses:** *rinf.* (first measure), *ff* (measures 2-4), *cres.* (measures 5-6), *ff* (measures 7-8), *cres.* (measures 9-10), *ff* (measures 11-12).
- Flutes:** *rinf.* (first measure), *ff* (measures 2-4), *cres.* (measures 5-6), *ff* (measures 7-8), *cres.* (measures 9-10), *ff* (measures 11-12).
- Oboes:** *rinf.* (first measure), *ff* (measures 2-4), *cres.* (measures 5-6), *ff* (measures 7-8), *cres.* (measures 9-10), *ff* (measures 11-12).
- Clarinets:** *rinf.* (first measure), *ff* (measures 2-4), *cres.* (measures 5-6), *ff* (measures 7-8), *cres.* (measures 9-10), *ff* (measures 11-12).
- Bassoons:** *rinf.* (first measure), *ff* (measures 2-4), *cres.* (measures 5-6), *ff* (measures 7-8), *cres.* (measures 9-10), *ff* (measures 11-12).
- Timpani:** *rinf.* (first measure), *ff* (measures 2-4), *cres.* (measures 5-6), *ff* (measures 7-8), *cres.* (measures 9-10), *ff* (measures 11-12).
- Snare Drum:** *rinf.* (first measure), *ff* (measures 2-4), *cres.* (measures 5-6), *ff* (measures 7-8), *cres.* (measures 9-10), *ff* (measures 11-12).
- Cymbals:** *rinf.* (first measure), *ff* (measures 2-4), *cres.* (measures 5-6), *ff* (measures 7-8), *cres.* (measures 9-10), *ff* (measures 11-12).



cor solo

maisma Denise etait si jo- li - - e plus fraiche que la fleur des bois je la trouve encore embel li - e par son

humble habit villageois par - - son humble habit villageois je la trouve encore embel





-li-e par son habit villa-geois je la trouve enco-re embel - li - e par son ha-bit vil - la -

*Allegretto Brillante..*

Méto = 138 =  
Petite Flute.

Grande Flute.

*ad lib.*

-geois embel - li - e par son ha-bit vil-la-geois

*Allegretto Brillante.*

12



Non plus d'ora - - - ge plus denu

- a - - - ge dans mon mé - na - ge je suis heu - reux et mamaitres - - - se par saten







Musical score for the first system. It includes vocal lines and instrumental accompaniment. The lyrics are: *taire c'est double plaisir sans craindre le blâme heureux, soupirant, époux de mal col basso.*

The score features several staves. The vocal lines are in the upper staves, and the instrumental accompaniment is in the lower staves. The word *arco.* is written above the instrumental staves, indicating that the instruments are to play *arco* (with the bow).

Musical score for the second system. It includes vocal lines and instrumental accompaniment. The lyrics are: *femme je suis son amant époux de mal femme je suis son amant je suis son amant.*

The score features several staves. The vocal lines are in the upper staves, and the instrumental accompaniment is in the lower staves. The word *arco.* is written above the instrumental staves, indicating that the instruments are to play *arco* (with the bow).

Dynamic markings include *cres.* (crescendo), *rinf.* (rinfando), and *ff* (fortissimo).



non.... non plus d'o - ra - - - - ge plus de nu - a - - - - ge dans mon mé -

-na - ge je suis heu - reux plus de nu - a - - gedansmonmén - ge je suis heu -



*p* *legèrement.* *p* *cres.* *cres.* *cres.* *cres.* *cres.*

-reux et ma mai - tres - se - par sa ten - dres - - se sau - ra sans

*cres.* *rinf.* *p* *cres.* *rinf.* *rinf.* *rinf.* *rinf.*

ces - - se com - bler mes vœux sau - ra sans ces - - se combler mes



Handwritten musical score for the song "L'Espresso" by Franz Schubert. The score is written on ten staves, with the first six staves for piano accompaniment and the last four for a vocal line. The music is in 3/4 time and the key of B-flat major. The lyrics are in French: "vieux dans mon ménage je suis heureux dans". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *ff* (fortissimo) and *f* (forte). There are also some handwritten annotations and corrections, such as "f#o" and "f-o", which likely refer to specific notes or dynamics. The paper is aged and shows some staining.

2. Tois. mon mé - na - ge je suis heu -



-reux et ma mai - tres - se par sa ten - dres - se sau - ra sans

ces - se com - bler mes vœux sau - ra sans ces - se combler mes



First system of a musical score, measures 1-3. The score is written for a piano and voice. The piano part consists of 11 staves. The first six staves are treble clef, and the last five are bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 3/4. The lyrics are: "vœux dans mon mé - na - ge je suis heu - reux dans". The first measure contains the lyrics "vœux" and "dans mon mé". The second measure contains "na - ge" and "je suis". The third measure contains "heu - reux" and "dans". The piano part features various dynamics including *ff* (fortissimo) and *f* (forte), and articulation marks like accents and slurs. The voice part is on a single staff, with lyrics written below it.

Second system of a musical score, measures 4-6. The score continues from the first system. The piano part consists of 11 staves. The first six staves are treble clef, and the last five are bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 3/4. The lyrics are: "mon mé - na - ge je suis heu -". The fourth measure contains the lyrics "mon mé". The fifth measure contains "na - ge" and "je suis". The sixth measure contains "heu -". The piano part features various dynamics including *f* (forte) and *ff* (fortissimo), and articulation marks like accents and slurs. The voice part is on a single staff, with lyrics written below it. The system concludes with a repeat sign and the instruction "2. fois." (two times).



- reux dans mon mé - na - ge je suis heureux dans mon mé - na - ge je suis heu - reux je suis heu -

- reux je suis heu - reux dans mon mé - na - ge je suis heu - reux.



This page contains a handwritten musical score, likely for a multi-instrument ensemble or orchestra. The score is organized into two main systems, each containing multiple staves. The notation is complex, featuring a variety of note values, rests, and clefs (treble and bass). The first system consists of 11 staves, with the first two staves showing more complex, possibly melodic or rhythmic patterns, and the remaining staves showing more static, possibly harmonic or accompanimental parts. The second system consists of 12 staves, with the first 10 staves showing more complex, possibly melodic or rhythmic patterns, and the last two staves showing more static, possibly harmonic or accompanimental parts. The notation is written in a clear, legible hand, and the page is numbered 47 in the top right corner.

col basso.



donné au concert donné à l'usage au bénéfice des pauvres : par  
M<sup>lle</sup> Fachez et M. Moreau le dimanche 22 mars 1841  
N<sup>o</sup> 2. DUO.

GERMAIN, lui prenant la main.

Qu'est-ce que c'est, mademoiselle Denise?

Métro = 120 =  $\bullet =$

CORS  
en MI bémol.

Allegro Moderato.

TROMPETTES  
en SI bémol

FLUTES.

HAUTBOIS.

CLARINETTES.  
en SI bémol.

BASSONS.

VIOLONS.

VIOLES.

DENISE.

GERMAIN.

VIOLONCELLO.

BASSO.



oboe. solo

basson.

solo

*f* cres.

*f* cres.

*f* cres.

*f* cres.

*f* cres.

*f* cres.

*f* Pizz.

arco.

DENISE.

Vous ne cherchez plus à me plai - - - re

vo-tre lan-gag' n'est plus si doux

enfin c'est moi qui la pre-

solo tr

tr

tr

tr

solo tr

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

légèrement.

- miè - - re

arriv' toujours au rendez vous

vous ne cherchez plus à - - me plaire

vo-tre lan-

col basso.



- gag' n'est plus si doux enfin c'est moi qui la première, oui c'est moi qui la première arriv' toujours au rendez

vous arriv' toujours au rendezvous c'est moi... qui la première oui la pre-

Musical score for a vocal and piano piece, page 50. The score is in 3/4 time and features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The score includes various musical notations such as trills (tr), dynamics (p, f, cres.), and articulation marks.



mière arriv' toujours au rendez vous ar- riv' tou- jours au ren- dez vous au ren- dez

cres.

cres.

cres.

cres.

cres.

vous au ren- dez vous ar- ri- ve toujours au rendez vous.



The musical score is arranged in two systems. The first system includes staves for Violins I, Violins II, Violas, Cellos, and Basses. The second system includes staves for Violins I, Violins II, Violas, Cellos, and Basses, along with a vocal line. The music is written in 3/4 time and features various dynamic markings and articulations.

**First System:**

- Violins I: *cres.*
- Violins II: *cres.*
- Violas: *p cres.*
- Cellos: *p cres.*
- Basses: *p cres.*
- Vocal: *GERMAIN. Ah mon bonheur est de te plai - - - re*

**Second System:**

- Violins I: *cres.*
- Violins II: *cres.*
- Violas: *cres.*
- Cellos: *cres.*
- Basses: *cres.*
- Vocal: *mais craignons les regards jaloux*
- Vocal: *ce n'est qu'à l'ombre du mystère*
- Vocal: *que je puis être tonné*

Additional markings include *solo*, *arco*, *tutti*, and *vlllo col Basso*.



-poux ah! mon bonheur est de te plai-re mais craignons les regards ja-

-loux ce n'est qu'à l'ombre du mystère ce n'est qu'à l'ombre du mystère que je puis être ton époux que je puis être ton é-



Musical score for the first system, measures 1-4. The vocal line (soprano) has lyrics: "-poux ce n'est qu'à l'ombre du mys-tè-re que je puis être ton époux que je puis être ton é-". The piano accompaniment includes a right hand with a trill in measure 2 and a left hand with a trill in measure 3. Dynamics include *p*, *cres.*, *f*, and *solo.*

Musical score for the second system, measures 5-8. The vocal line continues with lyrics: "-poux que je puis être ton é - - -poux oui ton é - - -poux oui ton é - -". The piano accompaniment features a right hand with a trill in measure 5 and a left hand with a trill in measure 6. Dynamics include *ff*, *f*, *p*, and *cres.*



*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*f* *p*

*f* *p*

DENISE.

Quoi toujours du mys-tè-re

GERMAIN.

poux - que je puis ê-tre ton é-poux

un seul mot indis-

Musical score for "Le chapeau de paille d'Italie" (Act II, Scene 1). The score is in 3/8 time and features a key signature of one flat (B-flat). The instruments and parts shown are:
 

- Flute (Fl.)**: Solo part, marked *f* (forte).
- Oboe (oboe.)**: Solo part, marked *f* (forte).
- Violin I (Viol. I)**: Solo part, marked *f* (forte).
- Violin II (Viol. II)**: Solo part, marked *f* (forte).
- Viola (Vla.)**: Solo part, marked *f* (forte).
- Cello (Cello)**: Solo part, marked *f* (forte).
- Bass (Bass)**: Solo part, marked *f* (forte).
- Chorus (Chorus)**: Solo part, marked *f* (forte).
- Denise (DENISE.)**: Solo part, marked *f* (forte).
- Germain (GERMAIN. (en confidence.))**: Solo part, marked *f* (forte).

 The lyrics for the vocal parts are:
 

- cret me perdrait... vous perdrait...  
 j'ai la promesse de mon maître je vais



Musical score for the first system. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with a key signature of one flat (B-flat). The vocal line is in the soprano register. The lyrics are: "être son in - ten - dant son in - tendant eh! quoi eh! quoi vraiment". The score includes dynamic markings such as *cres.* (crescendo) and *ff* (fortissimo).

Musical score for the second system. The piano accompaniment continues with the same key signature. The vocal lines are for Germain and Denise. The lyrics are: "quand ma fortune sera fai - te je te permets d'être indiscrette pour faire et fortune que j'ai". The score includes dynamic markings such as *p* (piano), *cres.* (crescendo), and *ff* (fortissimo).



This system contains the first five measures of the musical piece. It features a vocal line with lyrics and several instrumental staves. The lyrics are: "tends, combien vous faudra t'il de tems vous qu'etes un homm' de tē - te com-". The music includes various dynamics such as *f* (forte), *p* (piano), and *cres.* (crescendo). There are also trills marked with *tr.* and triplets indicated by a '3' over the notes.

This system contains the next five measures of the musical piece. The lyrics continue: "bien vous faudra - t'il de tems eh mais... comme je suis hon-". The music includes dynamics such as *ff* (fortissimo), *f* (forte), and *p* (piano). A section for a solo instrument is marked with *solo*. The piece concludes with the name "GERMAIN." written above the final measure.



ne te il me faudrâ bien... je le crois... oui... je le crois il me faudra

The musical score is written on ten staves. The first five staves are for the piano accompaniment, and the last five are for the vocal line. The music is in 2/4 time and B-flat major. The vocal line includes the lyrics "bien quinze ou vingt mois tant que ce la tant que ce la". The piano accompaniment features a prominent arpeggiated figure in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. The score includes dynamic markings such as "cres." (crescendo) and "ff" (fortissimo).



quize ou vingt mois      quize ou vingt mois      oh!      je se-

mais jusque la sois bien discrete mais jusque la sois bien discrete

oboe  
solo *p*

solo *p*

-rai je se-rai - - toujours dis-cret-te il faut que notre for-tu-ne que notre for-tu - - - ne soit

s'il se peut même sois muet-te sois bien discrete      oui      s'il se peut même sois mu-



60

*solo*

*p*

*solo*

*p*

faites mais après ça je parlerai

et j'conduirai tout à mon gré

et - - te

après cela je permettrai

que tu mènes tout à ton

après cela je parlerai - - - je conduirai tout a - - mon gré je con - dui -  
gré après je permettrai que tu mènes tout a ton gré oui je permettrai a - près je permet -



- rai tout à mon gré je con- dui- rai tout à mon gré tout à mon  
 - trai que tu m'en est tout à ton gré tout à ton gré que tu m'en est tout à ton gré tout à ton

gré tout à mon gré je mene- rai tout à mon gré  
 gré tout à ton gré à près je per met- trai que tu m'en est tout à ton gré

12



mais quand not' fortun' sera fai - te dit donc, au - rons nous un' voi -  
 cres.

-tu - re ah! quel plai - sir, ah! d'abord avant de mou - rir moi je veux al -  
 certainement  
 p

clarin:  
 cres. cres. cres.  
 -ler je veux al - ler en voi - ture  
 des, aujourd'hui de ce plaisir ma chère enfant tu vas jou -  
 cres.







Musical score for the first system. The vocal line (soprano) has lyrics: "de monsieur dans la ca lèche... ah! quel honneur, dans la ca lèche ah! quel honneur, dé-". The instrumental parts include a flute (marked *oboe.*), a clarinet, and a bassoon. Dynamics include *p*, *cres*, *a*, *poco.*, and *ff*.

Musical score for the second system. The vocal line continues with lyrics: "je la vois qui s'é - lan - - - - ce pour t'admi rer cha - cun s'a -". The instrumental parts continue with various woodwinds and strings. Dynamics include *cres*, *a*, *poco.*, and *ff*. A section labeled "GERM:" is present in the lower right.



van - - ce pour t'ad - mi - rer cha - cun s'a - vance et puis le ga - lop le galop desche

col basso.

DENISE.

FP

vaux ta, ta, ta, ta, ta, ta, ta, ga - - re, ga - - re ta, ta, ta, ta, tata, ta, ta, ga - - re ga - - re

FP



quel le pous siè - - re quel tim - ta - ma - - re quel ta - pa - - ge dans nos ha -  
 v.<sup>lo</sup> col basso.

-meaux quel tim - ta - ma - - - re



ah! quel plaisir dans le vil-la-ge je m'en vais tou-tes les éclip-ser dans ce su-oui les plus bel-les du vil-la-ge

-per-be é-qui-pa-ge que je vou-drais me voir pas-ser te verront pas-ser et re-pas-ser et dans ce su-



musical score for a vocal and instrumental ensemble, featuring multiple staves with various musical notations and lyrics.

**Lyrics:**

ah quel plaisir dans le vil-la-ge  
-per-be e-qui-pa-ge oui tu vas tou-tes les e-clip-ser  
dans ce su-per-be e-qui-pa-ge oui tu vas tou-tes les e-clip-

**Performance markings:**

- rinf.* (ritardando)
- cres.* (crescendo)
- solo*
- f* (forte)
- p* (piano)

**Page number:** 12



The musical score is arranged in two systems of staves. The top system includes a vocal line with lyrics and several instrumental parts. The bottom system continues the instrumental parts. Dynamics such as *f*, *p*, *cres.*, *rinf.*, and *ff* are used throughout. The lyrics are in French.

Lyrics:
   
 je te con - duis en é - qui pa - ge dans la ca - le - che de mon - sieur
   
 - lèche ah quel honneur dans la ca - lèche ah quel hon - neur
   
 pour t'ad - mi -

Instrumental markings include:
   
 - *f* (forte)
   
 - *p* (piano)
   
 - *cres.* (crescendo)
   
 - *rinf.* (rinfacciato)
   
 - *ff* (fortissimo)

The page number 12 is located at the bottom center.



- rer cha - cun s'a - van - - ce pour m'ad - mi - rer

DENISE.

cha - cun s'a - van - - ce.

*p* *f* *solo* *f* *f* *f*



solo <sup>67</sup>  
71

ah! quel plaisir dans le vil-la-ge je m'en vais tou-tes les éclip-ser dans ce su-oui les plus bel-les du vil-la-ge

per-be é-qui-pa-ge que je voudrais me voir pas-ser te verront pas-ser et re-pas-ser et dans ce su-



*rinf.* *rinf.* *rinf.* *rinf.* *rinf.* *rinf.* *rinf.* *rinf.* *rinf.* *rinf.* *rinf.* *rinf.*  
*solo* *solo* *solo* *solo* *solo* *solo* *solo* *solo* *solo* *solo* *solo* *solo*  
 ah ah quel plai - sir dans le vil - la - ge  
 - per - - - - - be e - - qui - - pa - ge oui tu vas tou - tes les e - clip - - ser  
*cres.*

*rinf.* *cres.* *rinf.* *cres.* *rinf.* *cres.* *rinf.* *cres.* *rinf.* *cres.* *rinf.* *cres.*  
*solo* *solo* *solo* *solo* *solo* *solo* *solo* *solo* *solo* *solo* *solo* *solo*  
 ah je m'en vais tou - tes les é - clip -  
 dans ce su - - per - - - - - be e - - qui - - pa - ge oui tu vas tou - tes les é - clip -  
*rinf.* *12* *rinf.*



13 Bassons col Cla<sup>tes</sup>

- ser ah! quel plai- sir ah! quel plai- sir je m'en vais  
- ser oui les plus bel - - les du vil - la - - ge tu vas

13 tou - - - tes les é\_clip ser ah! quel plai- sir ah! quel plai-  
tou - - - tes les é\_clip ser oui les plus bel - - les du vil -

ff



Musical score for the first system, measures 1-5. The score includes a vocal line and a piano accompaniment with various woodwinds. The lyrics are: "sir - - - ge tu vas toutes les e - clip - ser".

Musical score for the second system, measures 6-10. The score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "je vais tou - - - tes les e - clip ser oui".



les éclipser je vais - - - je

tu - tes les éclipser les plus belles du vil - la - ge les plus belles du vil la - ge

Bassons col G<sup>la</sup>to

*p* bassons.

vais - - - je vais - - - je

tu vas tou - tes tu vas tou - tes les é - - - clipser

12



The musical score is for a vocal and instrumental ensemble. The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is 3/4. The score is divided into two systems. The first system contains five measures, and the second system contains six measures. The vocal line is written in a single staff, and the piano accompaniment is written in multiple staves. The lyrics are in French.

**First System (Measures 1-5):**  
 Measure 1: Vocal rest. Piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic and a crescendo (*cres.*) marking.  
 Measure 2: Vocal rest. Piano accompaniment continues with a piano (*p*) dynamic and a crescendo (*cres.*) marking.  
 Measure 3: Vocal rest. Piano accompaniment continues with a piano (*p*) dynamic and a crescendo (*cres.*) marking.  
 Measure 4: Vocal rest. Piano accompaniment continues with a piano (*p*) dynamic and a crescendo (*cres.*) marking.  
 Measure 5: Vocal rest. Piano accompaniment continues with a piano (*p*) dynamic and a crescendo (*cres.*) marking.

**Second System (Measures 6-11):**  
 Measure 6: Vocal line begins with the lyrics "je vais". Piano accompaniment continues with a piano (*p*) dynamic and a crescendo (*cres.*) marking.  
 Measure 7: Vocal line continues with the lyrics "toutes". Piano accompaniment continues with a piano (*p*) dynamic and a crescendo (*cres.*) marking.  
 Measure 8: Vocal line continues with the lyrics "les éclipser". Piano accompaniment continues with a piano (*p*) dynamic and a crescendo (*cres.*) marking.  
 Measure 9: Vocal line continues with the lyrics "oui". Piano accompaniment continues with a piano (*p*) dynamic and a crescendo (*cres.*) marking.  
 Measure 10: Vocal line continues with the lyrics "oui tu vas". Piano accompaniment continues with a piano (*p*) dynamic and a crescendo (*cres.*) marking.  
 Measure 11: Vocal line continues with the lyrics "oui tu vas". Piano accompaniment continues with a piano (*p*) dynamic and a crescendo (*cres.*) marking.

**Lyrics:**  
 les plus belles du vil - la - - - ge  
 je vais toutes les éclipser  
 oui tu vas  
 les éclipser  
 je vais  
 les plus belles du vil - la - - - ge

The page number "12" is located at the bottom center of the page.



Bassons col claito

vais tou - tes je vais tou - tes les é - clip - ser les  
 tu vas tou - tes tu vas tou - tes les é - clip - ser les

é - clip - ser les é - clip - ser les  
 é - clip - ser les é - clip - ser les



ser je vais tou - - - tes les é - - - clip ser.  
ser tu vas tou - - - tes les é - - - clip ser.

12



# N<sup>o</sup> 3. = TRIO.

79

Vingt-cinq louis, si tu me l'amènes ici.  
vingt-cinq louis!

Allegro con spirito. Metro = 446 = 4.

Hautbois.

Clar: en Ut.

Bassons.

Violons.

Altos.

GERMAIN.

Bassi.

Aujourd'hui même ils sont à moi

Compte sur ma reconnais-san-ce si tu

je vous en don-ne ici ma foi

la petite porte s'ouvre, Denise entre, la  
referme, et paraît interdite en voyant le Comte.

comble mon es - pé - ran-ce

(a part)

ah aïce brave rece veur ah aïce brave rece veur je suis charmé sur mon honneur je suis charmé sur mon hon-







vois- je o bonheur ex-treme mon cher Germain ilssont a toi c'est elle même re-

comment monsieur

-gar - de mon cher la voi-la (voyant Denise) grands Dieux qu'est que j'ai fait la l...

And. tino And. grazioso. Metron: 116=

solo p

piz p

piz

adlib:

piz p



Clar: solo *f* *p*

*f* *p*

*f* *p* *cres* *Hautbois.* *p* *f* *p* *solo* *f* *p*

*cres* *cres* *cres*

com-me elle pa-rait in-ter-di-te que de gra-cies que d'ap-

*cres*



Flûte.

Clar: solo *p*

*p*

Mais quel trouble secret ma-

-pas el-le tremble pau-vre pe-ti-te je vais calmer son em-bar-ras je vais calmer son embar

Violoncelles

piz

Oboe.

solo

*f* *p*

*f* *p*

3

3

3

-gi-te je n'o-se plus faire un seul pas de son regard je suis in-ter-di-te tout aug-

com-me elle pa-rait parait inter-di-te pau-vre pe-ti-te el-le trem-ble je vais cal-



Clarinet: *p* *f* *p* *f* *p*

*p* solo

men - te mon em - bar - ras tout augmente mon embarras je no-se plus fai-re un seul  
 - mer je vais calmer son em-bar - ras que de gra-ces  
 Ah quel-le mépri-se maudi - te je n'ose plus fai - re un seul

Hautbois. *f* *p* Clarinet: *f* *p* Hautbois. *f* *p* solo

pas mais quel trou-ble tout augmen-te tout augmen-te mon embar - ras  
 et que d'appas je vais cal-mer son em - bar-ras  
 pas d'ef-froi mon ame est in-ter-di - te pour un ma-ri que l'em-bar-ras pour un mari que l'embar-



de son re-gard je suis je suis in-ter-di-te je no-se plus je no-se plus  
com-me elle pa-raît com-me elle pa-raît pa-raît in-ter-di-te je vais cal-mer je vais cal-  
-ras ah... ah quelle meprise mau-di-te pour un ma-ri

*Col Basso.*

plus fai-re un seul pas je n'ose plus faire un seul pas je n'ose plus faire un seul  
-mer son em-bar-ras je vais cal-mer son em-bar-ras je vais calmer son embar-  
pour un mari que l'em-bar-ras je n'ose plus faire un seul pas je n'ose plus faire un seul pas

12



pas je n'ose plus faire un seul pas je n'ose plus faire un seul  
 ras je vais calmer son embar-ras son em-bar-ras son  
 je n'ose plus faire un seul pas quel  
 piz  
 pas je n'ose plus faire un seul pas tout augmente mon embar-ras tout augmen-te mon embar-  
 em-bar-ras que de gra-ces et que d'ap-pas que de gra-ces et que d'ap-  
 em-bar-ras pour un mari quel embarras pour un mari quel embarras

Dynamics and markings: *p*, *cres*, *solo*, *arco*, *sf*, *pizz*, *rinf*.



Musical score for a vocal and instrumental ensemble. The score is written for a vocal soloist and a chamber ensemble consisting of Oboe, Clarinet, Bassoon, and Cello/Double Bass. The music is in 3/4 time and features a variety of dynamics and articulations.

**Instrumental Parts:**

- Oboe:** Solo part, marked *p* (piano) and *cres* (crescendo).
- Clarinet:** Solo part, marked *p* (piano) and *cres* (crescendo).
- Bassoon:** Solo part, marked *p* (piano) and *cres* (crescendo).
- Cello/Double Bass:** Solo part, marked *p* (piano) and *cres* (crescendo).

**Vocal Part:**

- The vocal line is written in a single staff, with lyrics in French.
- The lyrics are: "je n'o - se plus fai - re un seul pas je n'o-se plus faire un seul pas je vais calmer son embarras son em - bar - ras son je n'o - se plus fai - re un seul pas fai -"
- The vocal part includes a solo section marked *solo* and *p* (piano).

**Other markings:**

- sf* (sforzando) is used for the vocal part at the beginning of the score.
- arco* (arco) is used for the cello/double bass part.
- ad libi:* (ad libitum) is used for the vocal part at the end of the score.
- tempo* is marked for the vocal part.



tempo . suivez *p* *sf* suivez *p* *p* tempo .

Solo *p* suivez *p* *sf* suivez *p*

tempo solo suivez *p* *sf* suivez *p*

suivez *p* *sf* suivez *p*

adlibi: tempo . adlibi:

fai - re un seul pas je n'ose plus faire un seul pas fai - - - re un seul pas

- ras - - - son embar-ras son em-bar-ras

adlibi: quel embar-ras quel em-bar-ras

*ff* suivez le chant . (Changez en Ut .)

Metron: 144

piz

piz

piz

arco

arco *p*

Faisant la révérence au Comte.

Allegro .

*p* arco

Ex - cu -

12



- sez de la liber - té gran - de c'est qu'on ma fait a - ver-

Oboe.  
 Clarin:  
 solo  
 -tir ....  
 oui Ger - main vous a fait ve - nir et c'est moi



Cors.  
 Tromp.  
 Flûtes.  
 Hautbois.  
 Clarinettes.  
 Bassons.

seul qui vous de - man-de  
 vois donc quel air simple et dis-cret

(a Germain.)

sf ff p

Clarin:  
 solo

(bas a Denise.)  
 c'est mon-sieur songe a no-tre se-cret  
 quoi mon-sei - gneur (bas a Denise.)  
 de la pru-

C-Basses.  
 vcelles

p



Flûte. solo. *p*

*f* *p* *f* *p* *f* *p*

*f* *p* *f* *p* *f* *p*

*f* *p* *f* *p* *f* *p*

*f* *p* *f* *p* *f* *p*

*f* *p* *f* *p* *f* *p*

je n'o - - se pas

( a Denise. )

ap-prochez vous ne - - - crai - gnez

den - - - ce

*f* *p* *f* *p* *f* *p*

*f* *p* *f* *p* *f* *p*

*f* *p* *f* *p* *f* *p*

*f* *p* *f* *p* *f* *p*

*f* *p* *f* *p* *f* *p*

*f* *p* *f* *p* *f* *p*

rien

quelle in - no - cen - - ce ve - nez quel tou-chant em - bar -



ex - cu - sez je n'ose pas non ex - cu -  
- ras ap - prochez vous (bas a Denise.) ne crai-gnez rien  
de la pru - den -

*p* *cres* *rinf*

- sez je n'ose pas (a part.) c'est bien  
ne craignez rien ap-pro-chez vous  
- ce de la pru - den - - ce

*f* *ff* *p* *ff* *p*



el - le c'est el - le mê - me frai - cheur de ro - se at traits pi - quans à son as - pect un trouble ex -

quoi c'est mon seigneur c'est lui même ah jus-te

-trème c'est em-pa - ré de tous mes sens



ciel quel con-tre-tems a son as-pect un trouble extrême s'est em-pa-ré de tous mes sens

ch

quoi c'est ma femme el-le me-me qui lui fai-sait cou-rir les champs ah quand j'y songe un trouble ex-



Orchestral score for the first system. It includes staves for strings, woodwinds, and brass. Dynamics include *ff*, *f*, *p*, *cres*, and *a*. A section for "Col Oboe unis" is marked with a double bar line.

Vocal staves with lyrics: "quai mon-sei-gneur", "appro-chez vous", "ne craignez", "trème s'em-pa-re hé-las de tous mes sens".

Orchestral score for the second system. It includes staves for strings, woodwinds, and brass. Dynamics include *poco*, *rinf*, *f*, and *cres*. A section for "8<sup>va</sup>" is marked.

Vocal staves with lyrics: "je no-se pas", "rien (bas a Denis.) quel tou-chant quel tou-chant em-bar-ras c'est bien", "de la pru-den-ce".



*p* *cres.*

el-le c'est el-le mê-me frai-cheur de ro-se at traits pi-quans à son as-pect un trouble ex-

*ff* *p* *cres.*

quoi c'est mon seigneur c'est lui même ah jus-te

-trème c'est em-pa-ré de tous mes sens



ciel quel con-tre-tems a son as-pect un trouble extrême s'est em-pa-ré de tous mes sens

eh

quoi c'est ma femme el-le me-me qui lui fai-sait cou-rir les champs ah quand j'y songe un trouble ex-



Musical score for a vocal and piano piece. The score is written on 15 staves. The top staves (1-5) are for the piano accompaniment, and the bottom staves (6-15) are for the vocal line. The music is in 3/4 time and features a variety of dynamics including fortissimo (ff), piano (p), and mezzo-forte (fp). The vocal line includes lyrics in French, such as "a - son aspect un trouble extrême" and "s'est empa-". The score is marked with "cres" (crescendo) and "poco" (poco) throughout. The bottom staff is marked "col Basso".



Act II, Scene 1

404

*Basses et Hautbois.*

*Clarinettes.*

*rinf* *ave*

*P*

*F*

*F*

*FP*

*F*

*F*

s'est empa - ré de tous mes sens s'est empa - ré de tous mes

-ré de tous mes sens

+las - - - s'empare hé - las de tous mes sens

**Flûtes** *ff* *3<sup>ve</sup>*

**Oboes** *ff*

**Clarinets** *ff*

**Bassons** *ff*

**Horns** *ff*

**Trumpets** *ff*

**Tuba** *ff*

**Soprano** *ff*

**Alto** *ff*

**Tenor** *ff*

**Bass** *ff*

**Lyrics:**

s'est em - pa - ré s'est em - pa - - ré de tous mes

s'est em - pa - ré de tous de tous mes

s'em - - pare hé - - las de tous de tous mes



*P* *cres* *a* *poco*  
*F P*  
*cres*  
*P* *cres*  
*cres* *a* *poco.*  
*P* *cres* *a* *poco.*  
*P* *cres* *a* *poco.*  
*P* *cres* *a* *poco.*  
*sens* *a* *son* *as* *pect* *un* *trouble* *ex* *trême*  
*sens* *a* *son* *as* *pect* *un* *trouble* *ex* *trême* *s'est* *empa*  
*sens* *ah* *quand* *j'y* *son* *ge* *un* *trouble* *ex* *trê* *me* *s'em* *pare* *hé*  
*F* *P* *cres* *a* *poco*



101

*Violins I & II*

*Violas*

*Horns*

*Clarinets*

*Bassoons*

*Vocal Soloist*

*FF*

*P*

*F*

*FP*

*F*

*F*

s'est empa-ré de tous mes sens s'est empa-ré de tous mes sens s'empare hé - las de tous mes sens

[illegible]



(pressez)

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

sens s'est empa - ré de tous mes sens s'est empa - ré de tous mes sens s'est empa - ré de tous mes sens - - -

sens s'est empa - ré de tous mes sens s'est empa - ré de tous mes sens s'est empa - ré de tous mes sens

*FF*

sens s'empare hélas de tous mes sens s'empare hélas de tous mes sens s'empare hélas de tous mes sens

col Basso.

*FF* (pressez)



Cors et Tromp.

*ff* de tous mes sens.

*ff* de - - - tous mes sens.

*ff* de - - - tous mes sens.

*ff*



Metron = 116 =

N° 4.

## RONDEAU.

Une jolie femme ne peut pas vivre ailleurs.

Allegretto.

Cours en Si b.  
grave.

Flûtes.

Hautbois.

Clarinettes  
en Si b.

Bassons.

1<sup>ers</sup> Violons.2<sup>ds</sup> Violons.

Violes.

LE COMTE.

Basses.

The musical score is for a piece titled "RONDEAU. N° 4." with a tempo of "Allegretto" and a metronome marking of 116. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 4/4. The score is for a full orchestra and a vocal soloist (Le Comte). The instruments listed are Cors en Si b. grave, Flûtes, Hautbois, Clarinettes en Si b., Bassons, 1<sup>ers</sup> Violons, 2<sup>ds</sup> Violons, Violes, LE COMTE., and Basses. The score includes dynamic markings such as *p*, *P*, *FF*, and *cres.* (crescendo). The score is divided into two systems. The first system covers measures 1 to 11, and the second system covers measures 12 to 19. The vocal soloist (Le Comte) enters in measure 12 with the lyrics "C'est a pa". The score ends with a final measure in measure 19.



ris c'est à pa- ris que le plai- sir - - re- gne sans

- ces - se c'est à pa- ris c'est à pa- ris que tous les cœurs lui sont sou-

- mis pour la beau- té pour la jeu- nesse ou trou- ve- t'on le pa- ra-



12



Musical score for page 407. The score includes vocal parts (soprano, alto, tenor, bass) and instrumental parts (pizzicato strings). The lyrics are:

ris La de nouveaux mi - ra - - cles s'offrent de toutes parts la

Performance markings include *solo.*, *p*, and *piz. P*.

Continuation of the musical score for page 407. The score includes vocal parts (soprano, alto, tenor, bass) and instrumental parts (pizzicato strings). The lyrics are:

pompe des specta - - cles en - chante vos re - gards les parures nou - vel - les rehaussent vos ap -

Performance markings include *p*.



Musical score for page 408, measures 1-10. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes a solo section in measures 2-4. Dynamics include *p*, *cres.*, and *ff*. The vocal line has lyrics in French.

pas et les amours fi - de - les s'empres-sent sur vos pas et les amours fi - de - les s'em-

*col Basso.*

Musical score for page 408, measures 11-20. The score continues from the previous page. It features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes a solo section in measures 12-14. Dynamics include *p*, *cres.*, and *ff*. The vocal line has lyrics in French.

- pressent sur vos pas pour la beauté pour la jeu - nes-se ou trouve t'on le pa - ra - dis c'est à pa-



ris c'est à pa-ris c'est à pa-ris c'est à pa-ris que le plai-

sir re-gne sans ces-se c'est à pa-ris c'est à paris que tous les cœurs lui sont sou-



musical score for the first system of page 410. It consists of two systems of staves. The first system has four staves: two piano staves (treble and bass clef) and two vocal staves (treble and bass clef). The piano staves are marked *FF* and play a rhythmic accompaniment. The vocal staves have lyrics written below them. The second system also has four staves, with the piano staves continuing the accompaniment and the vocal staves continuing the lyrics.

*FF* *FF* *FF* *FF*

mis ou trouve t'on le para-dis c'est à pa-ris c'est à pa-ris au

musical score for the second system of page 410. It consists of two systems of staves. The first system has four staves: two piano staves (treble and bass clef) and two vocal staves (treble and bass clef). The piano staves are marked *P solo.* and play a solo passage. The vocal staves have lyrics written below them. The second system also has four staves, with the piano staves continuing the solo and the vocal staves continuing the lyrics.

*P solo.* *P solo.* *solo P* *solo P*

bal la danse vous ap-pe - - le eouter ses accents joyeux la danse vous ap-pe - - le ecou-

*pizi.* *pizi.*



ter ses accents joy - eux en vous voyant on dit c'est el - le regardez la c'est la plus belle regardez

arco. cres. cres. cres.

la c'est la plus belle vous seule fixez en ces lieux et tous les cœurs et tous les yeux vous

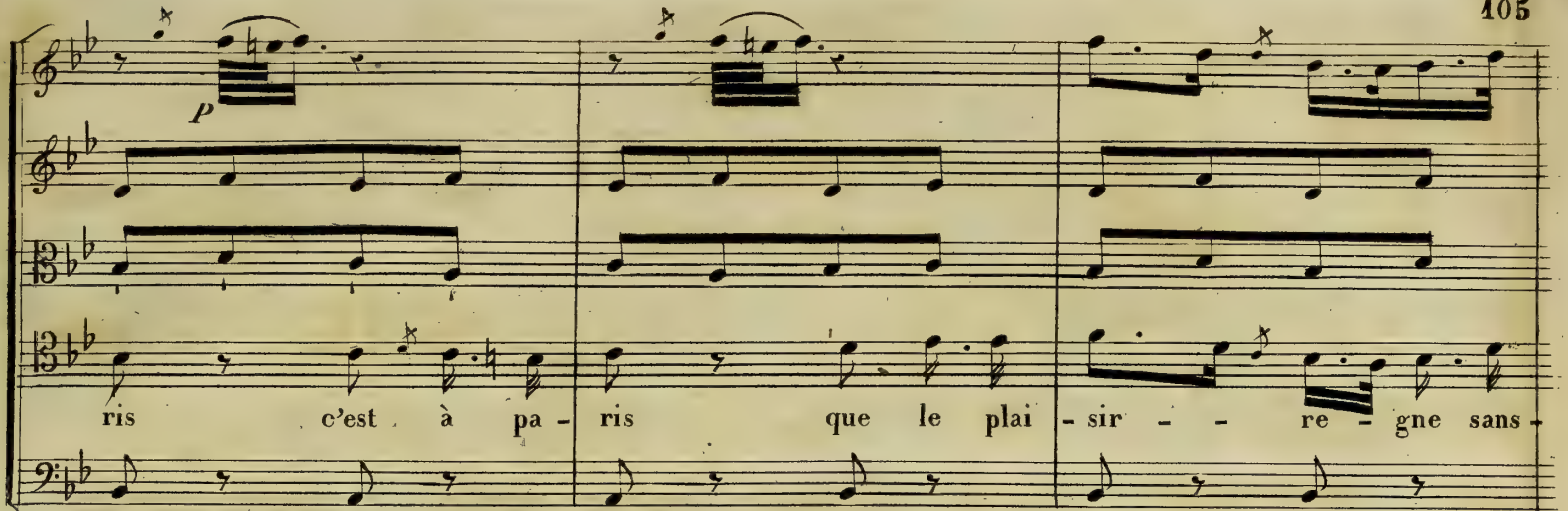
P cres. solo. cres. P P cres. P cres. P cres. cres.



seule fixez en ces lieux — et tous les cœurs et tous les yeux pour la beauté pour la jeu-nes-se ou trouve

t'on le pa-ra-dis c'est à paris c'est à pa-ris c'est à pa-

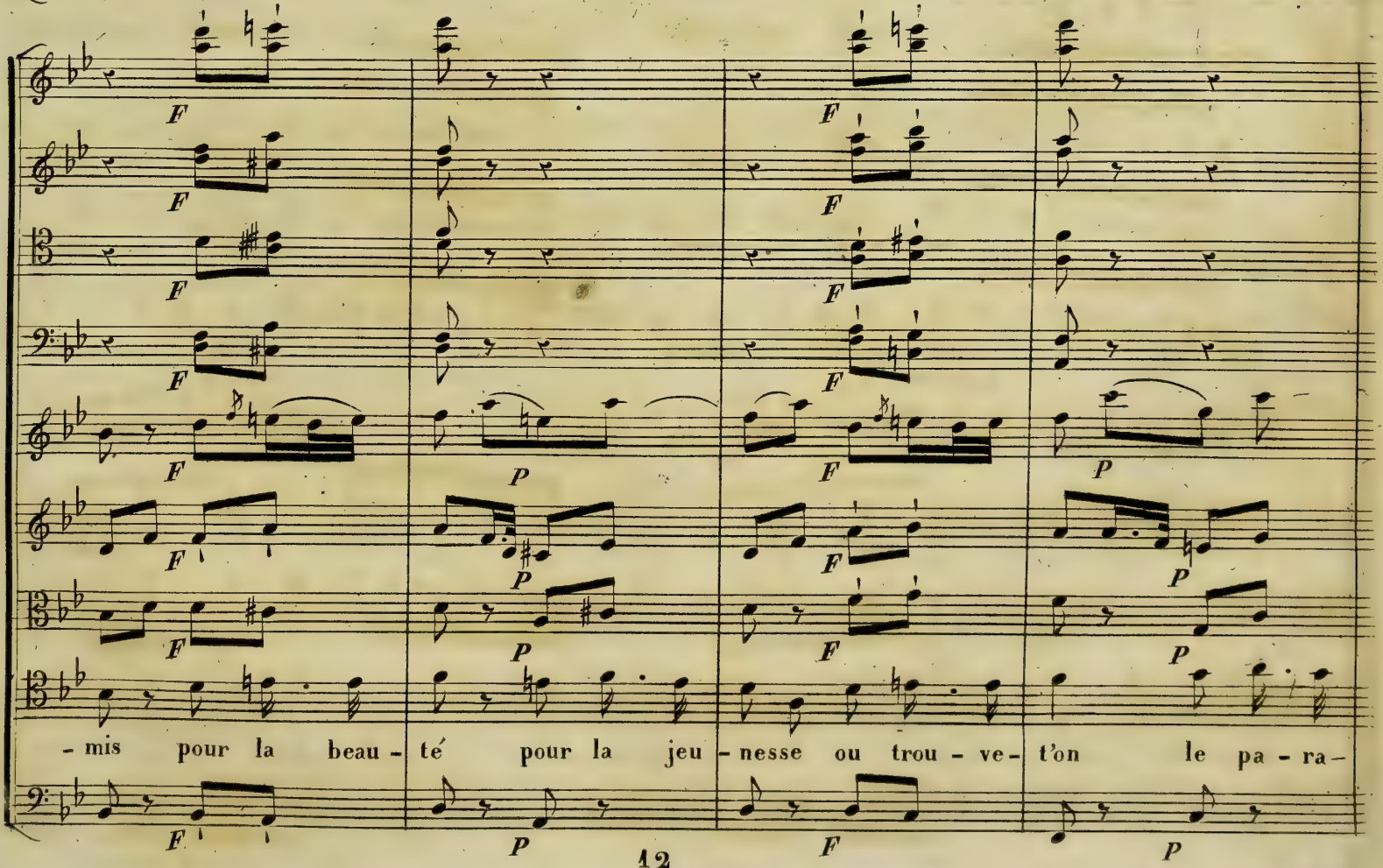




ris c'est à pa - ris que le plai - sir - - re - gne sans -



- ces - se c'est à pa - ris c'est à pa - ris que tous les cœurs lui sont sou -



- mis pour la beau - té pour la jeu - nesse ou trou - ve - t'on le pa - ra -



ris ou trouve t'on le pa-ra-dis c'est à pa-ris c'est à pa-



ris c'est à pa - - ris c'est à pa - ris outrouveton le paradis - -

c'est à paris



C'est très bien; c'est pastoral.

Andante mosso. Metron = 132 =  $\text{♩} =$

Cors en Mi. *p*

Grande Flûtes. *solo p*

Hautbois. *p*

Clarinettes en La *p*

Bassons. *p*

1<sup>re</sup> Violons. *p*

2<sup>de</sup> Violons. *p*

Violes. *p*

Basses. *p*

*FF*



*FF* Petite Flûte.

Measures 1-4 of the first system. The flute part is marked *FF*. The piano accompaniment features a steady rhythm with chords and moving lines in both hands.

Measures 5-8 of the second system. The flute part continues with a forte (*FF*) dynamic. The piano accompaniment features more complex rhythmic patterns, including sixteenth notes and chords.



Bassons

*p* assai

*p*

DENISE.

Le - - - soir la jeu-ne Co - - let - - te en revenant - - -

Cors

*p*

*p*

au ha - meau au bois elle cal - lait - - - en ca - chet - te

*pp*

*p*

*p*

et - cau - sait - - a - - vec - l'É - cho es - - sa - yant sa -



*p* *P* *P* *P* *pp*

dou - - ce - voix el - - le - lui chan - tait - - par - fois ah - - ah -

*solo P* *p* *P* *P*

ah - ah -



G. F.

ah - et l'E - cho tou -

jours complaisant lui re-pon-dit - - au - mê-me ins-tant ah - ah -



Musical score for page 121, measures 1-12. The score is written for a piano and features a variety of musical textures. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The notation includes treble and bass staves.

- Measures 1-4: Treble staff has a melodic line with a *solo* marking and a *P* (piano) dynamic. Bass staff has a supporting line.
- Measures 5-8: Treble staff continues the melodic line. Bass staff has a *solo* marking and a *P* dynamic. A *PP solo* marking appears in measure 7.
- Measures 9-12: Treble staff has a melodic line. Bass staff has a supporting line with *ah* vocalizations in measures 10 and 11.

Musical score for page 121, measures 13-24. The score continues from the previous system. The key signature remains three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4.

- Measures 13-16: Treble staff has a melodic line with *FF* (fortissimo) dynamics. Bass staff has a supporting line.
- Measures 17-20: Treble staff has a melodic line with *FF* dynamics. Bass staff has a supporting line.
- Measures 21-24: Treble staff has a melodic line with *FF* dynamics. Bass staff has a supporting line. A *ah* vocalization is present in measure 23.



Piano accompaniment for the first system of the score, featuring multiple staves with complex rhythmic patterns and a key signature of three sharps (F#, C#, G#).

2<sup>me</sup> COUPLET.

Hyer Co - lin - et Co - let - te s'étaient brouil - les -  
 de - nou - veau au - bois ell' ar - riv' - seu - let - te et s'adres -  
 sant a - l'E - cho dis moi dis moi si Co - lin - m'ai - me -  
 ra l'E - cho - l'e - cho - repon - dit - a - ce - la tou - jours tou - jours  
 ah - car par un prodige un pro -  
 di - ge nou - veau c'était Co - lin - qui fe sait - l'E - cho ah -  
 ah - ah - ah -



J'aime à voir les menages heureux, cela me rappelle le nôtre. Comment madame?

Allegretto moderato. Metro = 126 = ♩ =

Allegretto moderato. Metro = 426 =  $\text{♩} =$

Cors en Ut.

Flûtes.

Hautbois.

Clarinettes en Ut.

Bassons.

1<sup>ers</sup> Violons.

2<sup>ds</sup> Violons.

Violas.

Violoncelles.

Basses.

*piz. P*

*col Basso. //*

*arco P*

Musical score for "LA COMTESSE." featuring multiple staves with various musical notations including dynamics (cres, FF, P), articulation (arco), and lyrics (Ce ta - bleau re - trace a mon âme).



Flute. *P*  
 Clar. solo *P*  
 Bassons. solo *P*

mon bon - heur nôtre amour naissant Germain pa - rait - - ai - mer - sa

fem - - me il est aima - - ble et com - - plai - sant il est - - ai - ma - - ble ai - -

*F* *P* *F* *P* *F* *P* *F* *P*

Cors. *P*

ma - ble et complaisant pour mieux s'en - - faire ai - - mer - peut e - tre je

*F* *P* *P* *P*



*P* solo

*solo. P*

*solo. P*

*Bassons. P*

*P*

vois qu'il vous i - - mi - te en tout il est ga - lant - -

The musical score is written on ten staves. The top four staves are for woodwinds (flutes, oboes, and bassoons). The next four staves are for strings (violins, violas, cellos, and double basses). The bottom staff is for the voice. The music is in 3/4 time and features a variety of dynamics including forte (F), piano (P), and solo. The lyrics are in French and describe a scene where a character is being praised for being a good example.

The lyrics are: *comme son mai - tre le - - bon e - xemple le bon exem - ple fait beaucoup il est ga - lant - comme son*







2<sup>eme</sup>. COUPLET.

LA COMTESSE.

2<sup>me</sup>. COUPLET.  
LA COMTESSE.

Oui mon a - - mi dans leur - mé - na - ge ils se - - ront heureux comme  
nous De - nise a les - mœurs - - - du - - vil - la - ge Ger - main Ger - -  
- main ne se - ra point ja - lous Germain - - Ger - - main ne se - ra point ja - - -  
loux vous prenant toujours pour mo - dè - le rien ne pour - - ra chan - ger - son  
goût a sa - femme il se - ra - - fi - - dè - - le le - - bon e -  
- xemple le bon e - xem - ple fait beau - coup a sa femme il se - ra fi - dè - le le bon e -  
xem - ple fait beaucoup le bon e - xem - ple fait beaucoup le bon e - xem - - ple fait beau

This is a page from a musical score, likely for a symphony. It features ten staves of music. The first nine staves are arranged in pairs, with the top staff of each pair in treble clef and the bottom staff in bass clef. The music is written in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The first staff has a tempo marking '2. me Fois.' and a dynamic marking 'FF'. The music consists of various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The tenth staff is a single bass clef staff with a dynamic marking 'FF' and a tempo marking 'coup.'. The page is numbered '1' in the bottom left corner.



Ah? mon dieu? je ne la reconnais plus?

Allegro moderato. Metro = 132 = ♩ =

Cours en La.

Trompettes  
en Re.1<sup>re</sup> Flûte.2<sup>me</sup> Flûte.

Hautbois.

Clarinettes  
en La.

Bassons.

1<sup>ers</sup> Violons.2<sup>ds</sup> Violons.

Violes.

LA COMTESSE.

DENISE.

LE COMTE.

GERMAIN.

Violoncelles.

Basses.

Musical score for the Quatuor, featuring various instruments and vocal parts. The score is written in C major and common time (C). The tempo is Allegro moderato, with a metronome marking of 132 beats per minute.

The instruments listed on the left are: Cors en La, Trompettes en Re, 1<sup>re</sup> Flûte, 2<sup>me</sup> Flûte, Hautbois, Clarinettes en La, Bassons, 1<sup>ers</sup> Violons, 2<sup>ds</sup> Violons, Violes, LA COMTESSE, DENISE, LE COMTE, GERMAIN, Violoncelles, and Basses.

The vocal parts (LA COMTESSE, DENISE, LE COMTE, GERMAIN) have lyrics in French. The lyrics for DENISE are: "Allons monsieur... faisons la paix em - brasses". The lyrics for LE COMTE are: "Allons monsieur... faisons la paix em - brasses". The lyrics for GERMAIN are: "Allons monsieur... faisons la paix em - brasses".

The musical notation includes various notes, rests, and ornaments. The 1<sup>ers</sup> Violons part features a trill (tr) and a grace note (piz). The 2<sup>ds</sup> Violons and Violes parts are marked "Sotto voce". The Violoncelles part is marked "Col Basso". The Basses part is marked "piz".

The page number 42 is located at the bottom center of the page.



*p*

moi (a part.) Eh

D'honneur je n'y puis rien compren - dre

(a part.) Quel parti prendre

*solo. p*

*pp*

*pp*

*pp*

bien quand je fais tous les frais vous re - fu - - sez de signer la



Violins I: *tr*, *tr*, *tr*, *tr*

Violins II: *pp*, *pp*, *p*, *p*

Violas: *pp*, *pp*, *p*, *p*

Cellos: *tr*, *tr*, *tr*, *tr*

Double Basses: *pp*, *pp*, *p*, *p*

Vocal 1: *paix*

Vocal 2: *Nonnon, mon*

Lyrics: Mais écoutez moi donc écoutez moi donc De-ni - - - se

Violins I: *FP*, *FP*, *FP*, *FP*

Violins II: *FP*, *FP*, *FP*, *FP*

Violas: *FP*, *FP*, *FP*, *FP*

Cellos: *FP*, *FP*, *FP*, *FP*

Double Basses: *FP*, *FP*, *FP*, *FP*

Vocal 1: *sieur c'est une horreur je vois bien que l'on me me-prise j'yrai me plaindre a monsei -*

Vocal 2: *col Basso.*

Lyrics: *sieur c'est une horreur je vois bien que l'on me me-prise j'yrai me plaindre a monsei -*

Violoncelles: *FP*, *FP*, *FP*, *FP*

arco *P*



gneur j'yrâi me plain - dre à monseigneur Il me rendra jus-ti-c' j'en - suis su-re il l' di-

Comment se plaindre à monseigneur

sait encor ce ma-tin tandis qu'il me baisait la main  
(en colère)

Comment comment il vous baisait la

arco *p* cres a poco



rinf. *F* *FF* *FP* *FP* *FP*  
 rinf. *F* *FF* *FP* *FP* *FP* *FP* *FP*  
 rinf. *FF* *FP* *FP* *FP* *FP* *FP*  
 C'est qu'il est aimable et si bon c'est qu'il est aimable et si  
 main vous a-vez souffert cette inju - re...  
 Violoncelles, coi Basso. *Violons*  
*FP* *FP* *FP* *FP* *FP* *FP*  
 rinf. *F* *FF*



[illegible]



Musical score for a piece in G major (one sharp) and 3/4 time. The score is arranged in two systems of staves. The first system includes vocal parts and piano accompaniment. The second system continues the piano accompaniment.

**First System:**

- Vocal Parts:**
  - Top vocal line: *solo.* (piano)
  - Bottom vocal line: *solo.* (piano)
  - Lyrics: Pour - quoi - - - - - cette co - le - - - re ce regard - - - - fu - ri -
  - Lyrics: - le - re mais j'en aurai - rai - son (a part) soyons soyons se - vere
  - Lyrics: Je toulle de co - le - re mais j'en aurai rai - son soyons soyons se -
- Piano Accompaniment:**
  - Left hand: *FP* (Fortissimo), *légèrement.*
  - Right hand: *FP* (Fortissimo), *légèrement.*

**Second System:**

- Vocal Parts:**
  - Top vocal line: *cres* (crescendo)
  - Bottom vocal line: *cres* (crescendo)
  - Lyrics: - bond c'est bien - - - - - a vous jes - pe - - - - re a m'demander - - - - par -
  - Lyrics: nonnon plus de pardon non non j'en aurai rai -
  - Lyrics: - vere nonnon plus de pardon soyons soyons se - vere soyons soyons se - vere nonnon plus de par -
- Piano Accompaniment:**
  - Left hand: *P* (Piano), *cres* (crescendo)
  - Right hand: *P* (Piano), *cres* (crescendo)

The score concludes with the word *cres* (crescendo) and the page number 12.



- don c'est bien à vous j'espè - - - re am'demander par - don c'est bien à  
 - son j'étouffe de co - lè - re mais mais j'en aurai raison oui j'en au -  
 - don so - yons se - vè - - re soyons soyons se - vère non non p<sup>ls</sup> de par<sup>d</sup> soyons se - vè  
 col basco // // // //



Musical score for a song, page 136. The score is in 3/4 time with a key signature of two sharps (F# and C#). It features multiple staves for instruments and voices. The lyrics are in French and include phrases like "vous c'est bien à vous a m' demander am'demander pardon j'es - -", "-rai oui j'en aurai rai-son - - j'en au -rai oui j'en aurai rai-son soyons se-", and "-re soyons seve - - re non non plus de par-don j'etouf - -". The score includes dynamic markings such as "cres" (crescendo) and "p" (piano).



- pè - re c'est bien à vous a m' de - man - der a m'demander pardon - - - -  
 - ve - re soyons se - vè - re mais j'en aurai rai-son j'en aurai rai-son  
 - fe. de co-lè - - - - re non non plus de par - don  
 col Basso.



Musical score for voice and orchestra. The score is written in G major (one sharp) and 3/4 time. The vocal part is in French. The orchestral parts include Flutes, Oboes, Bassoons, Violoncelles, and Col Basso.

**Vocal Part:**  
 - a m' demander pardon  
 mais mais j'en aurai raison  
 non non plus de pardon  
 a m' demander par - don  
 mais j'en aurai rai - son  
 j'etouffe de colè-re non non plus de pardon

**Orchestral Parts:**  
 - **Flutes:** *ff*, *8<sup>ve</sup>*  
 - **Oboes:** *ff*  
 - **Bassoons:** *ff*, *3*, *tr*  
 - **Violoncelles:** *ff*, *3*, *tr*  
 - **Col Basso:** *ff*, *3*, *tr*

(Le Comte apperçoit sa femme il s'enfonce dans le bosquet et observe pendant la scene suivante.)  
 LA COMTESSE.  
 Quoi... mes en-

12



légèrement.

fans une querelle

(Sanglotant) Oui... oui... ma - da - me c'est affreux

Quest ce donc

une baga-

solo *pp*

*pp*

*p*

enfin... (Sanglotant)

comment...

Nonnon, nonnon au contraire madame c'est qu'il ne veut pas

- telle c'est que je veux



*p*

*p*

*tr*

*tr*

(Sanglotant)

il ne veut pas embrasser... sa femme j'vous d'mand'

(a Germain)

Calmez vous mon enfant Comment

*F > p*

*F > p*

*F = F*

*F > p*

*F > p*

*F > p* *cres*

*FP*

*FP*

*FP*

*FP FP*

*FP FP*

*FP FP* *cres*

*FP*

*FP*

*FP*

*FP FP*

*FP FP*

*FP FP* *cres*

faire pleurer sa femme mais Germain c'est très mal vraiment je veux qu'on fasse bon ménage ou si-



*FF*

*FF*

*F > P*

*F > P*

*F > P*

*F > P*

*solo. F > P*

*F > P*

*F > P*

*F > P*

*F > P*

*FP*

*FP*

*FP*

(Souriant)

non quel enfantil-la - ge allons allons faites la paix allons allons fai - tes la

col Basso.

*F*

*F P*

Musical score for "L'air de la scène" from "Le Comte d'Artois". The score is for a full orchestra and a vocal soloist. The key signature is D major (two sharps). The tempo is marked "Allegretto". The score is in French. The vocal part is for a soloist, with lyrics in French. The instrumental parts include strings, woodwinds, and brass. The score is for a full orchestra and a vocal soloist. The key signature is D major (two sharps). The tempo is marked "Allegretto". The score is in French. The vocal part is for a soloist, with lyrics in French. The instrumental parts include strings, woodwinds, and brass.







Musical score for page 143, featuring multiple staves with musical notation, lyrics, and dynamic markings. The score includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment.

Lyrics:
   
 - nise allons faisons la paix par - - don - ne
   
 Oui oui je te par - don - - - ne

Dynamic markings: *FF* (Fortissimo)

Performance instructions: *ad lib:*

Instrumentation: Violoncelles, Col Basso



All<sup>o</sup> Metro=112=

Flûte. solo.

Clarinettes.

Bassons.

cres

solo.

*p* piz.

*p* piz.

*p* piz.

*p* piz.

Allons al-lons fai-tes la paix plus de soucis plus de re-gret plus de soucis plus de re-

Allons allons faisons la paix plus de soucis plus de re-

allons al-lons fai-sons la

*p* piz Allegro.

cres

Hautbois.

solo *p*

*p* *ave*

cres

rinf

cres

rinf

cres

rinf

arco

cres

arco

cres

6

-grets allons al-lons fai-tes la paix plus de soucis plus de re-grets plus de sou-

-grets plus de sou-cis plus de re-grets plus de soucis plus de re-grets plus de sou-

paix plus de sou-cis plus de re-grets plus de soucis plus de re-grets plus de sou-

rinf

arco 12

cres



loco.

*F* *P* *cres* *F* *FF*

*F* *P* *cres* *F* *FF*

*F* *P* *cres* *F* *FF*

*F* *P* *cres* *F* *FF*

*F* *P* *cres* *F* *FF*

*F* *P* *cres* *F* *FF*

*F* *P* *cres* *F* *FF*

*F* *P* *cres* *F* *FF*

*F* *P* *cres* *F* *FF*

*F* *P* *cres* *F* *FF*

- cis plus de re - grets faites la paix faites la paix plus de soucis plus de re - grets plus de sou-

- cis plus de re - grets faisons la paix faisons la paix plus de soucis plus de re - grets plus de sou-

- cis plus de re - grets faisons la paix faisons la paix plus de soucis plus de re - grets plus de sou-

*P* *cres* *F*



- cis plus de regrets plus de soucis plus de regrets  
 - cis plus de regrets plus de soucis plus de regrets  
 - cis plus de regrets plus de soucis plus de regrets

(Germain embrasse Denise)  
 (avec force à Germain)  
 LE COMTE. Quoi mon



[illegible]



ment ah monseigneur comment vous chassez mon mari com-  
 Oui je le chasse  
 C'est fait de moi

ment vous chassez mon mari De grace pardonnez lui ah pardon  
 Votre mari... mais quelle audace non



Musical score for a scene, page 149. The score is written for a full orchestra and vocal soloists. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4.

**Top System (Orchestra and Vocal Soloists):**

- Violins I & II:** *P* *cres* *a* *P* *poco*
- Violas:** *P* *cres* *a* *poco*
- Celli:** *a* *poco* *cres*
- Bass:** *a* *poco*

**Bottom System (Vocal Soloists):**

- Soprano:** - nez pardonnez - - mon ma-ri (à part en colère) (haut)
- Alto:** Son ma-ri toujours son mari elle y tient
- Tenore:** (haut) non Ah pardonnez lui ah pardonnez lui
- Bass:** LE COMTE. non ...

**Bottom System (Orchestra):**

- Violins I & II:** *FF* *FP* *cres* *F*
- Violas:** *FF* *FP* *cres* *F*
- Celli:** *FF* *FP* *cres* *F*
- Bass:** *FF* *FP* *cres* *F*

The score includes various musical markings such as *poco*, *cres* (crescendo), *p* (piano), *ff* (fortissimo), and *fp* (fortissimo piano). The vocal parts are marked with *ad lib.* (ad libitum) and *à part en colère* (apart in anger).



Musical score for the first system, measures 1-8. The score is in 3/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The vocal line (soprano) has lyrics: "Ah s'en est trop et ma vengeance doit i-ci me servir de loi". The piano accompaniment consists of two staves. Dynamics include *FF*, *P*, *cres*, and *F > P*. A *solo* marking is present above the vocal line in measure 2.

Musical score for the second system, measures 9-16. The vocal line continues with lyrics: "le co-quin dans son insolence ose en cor l'emporter sur moi". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. Dynamics include *F*, *P*, *F > P*, and *cres*. A *col Basso* marking is present at the end of the system.



est quelle est son of - fen - se cal - - mez vous cal - mez votre ef - - froi

The image shows a page from a musical score for 'Le Chant du Départ' by Beethoven. It features a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is D major (two sharps) and the time signature is 3/4. The lyrics are in French: 'du - - - soin d'adou - cir sa ven - gean - ce al - lez al - lez re - posez vous sur'. The score includes dynamic markings such as *F* (forte), *P* (piano), and *cres* (crescendo). The piano part consists of a right hand with eighth-note patterns and a left hand with a simple bass line. The vocal line has a melodic contour that follows the rhythm of the lyrics.

**Flute.**  
solo *p*      *cres*      *cres*      *f* *p*

**Violins I & II, Violas, Cellos, Double Basses**  
*cres*      *f* *p*      *cres*      *f* *p*

**Vocal Soloist (Denise)**  
*f* *p*      *cres*      *f* *p*      *cres*      *f* *p*

**Lyrics:**  
moi. Mais voyez - - quelle extravagance vraiment vraiment il me glace d'effroi



Musical score for a vocal and piano ensemble. The score is written in G major (one sharp) and 3/4 time. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are in French.

**Lyrics:**  
 Ah - mon Dieu - quelle diffe - ren - ce il e - tait si ga - lant pour moi  
 Ce co -  
 Ah je dois  
 Mon a - mi quelle est son of - fen se Cal - - mez vous cal -  
 Ah mon dieu quelle dif - - fe - rence il e -  
 - quin dans son in - - so - lence ose en cor l'em - porter l'empor -  
 craindre sa vengeance ses regards doublent mon ef - froi mais je dois prendre la de - fen - se d'un bien qui

**Performance markings:**  
*F* (Forzando), *P* (Piano), *cres* (crescendo), *légèrement* (slightly), *poco.* (poco), *(A Denise)*.

The score is divided into two systems. The first system contains the vocal line and the piano accompaniment. The second system contains the vocal line and the piano accompaniment, with the vocal line continuing the lyrics.



The musical score is written for a vocal part and a piano accompaniment. The key signature is three sharps (F#, C#, G#), and the time signature is 3/4. The score consists of 12 measures. The vocal part is written in a single staff with a treble clef. The piano accompaniment is written in two staves: the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The piano part includes a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The dynamics range from *p* (piano) to *ff* (fortissimo). The lyrics are in French and are written below the vocal staff.

Dynamics: *p*, *cres*, *ff*, *poco.*

Lyrics:

mez votre effroi cal - - - mez vous cal - mez votre effroi  
 lant si galant pour moi si ga - lant pour moi  
 ter sur moi ose en - cor l'empor - ter l'empor - ter sur moi  
 n'appartient qu'à moi oui je dois prendre la de - fense d'un bien qui n'appartient qu'à moi



cal - - mez vous cal - mez votre effroi cal - - mez cal - - mez calmez votre ef -

il e - tait si ga - lant pour moi il e - tait si ga - lant si ga - lant pour

ose en cor l'em - por - ter sur moi ose en cor l'emporter sur

et je dois pren - - dre la de - - fense d'un bien qui n'appar - - tient qu'à



The musical score is written for a scene. It features a piano accompaniment consisting of several staves with chords and arpeggiated figures. The vocal parts include a soprano line and a bass line, both with French lyrics. The score is marked with dynamics such as *p* (piano) and *cres* (crescendo). The key signature has three sharps (F#, C#, G#), and the time signature is 3/4.

The lyrics for the vocal parts are as follows:

(A Denise)  
 froi Mon a - mi quelle est son of - fense cal - - mez vous cal -  
 moi Ah mon dieu quelle dif - - fe - rense il e -  
 moi le coquin dans son in - - solense ose en cor l'empor - ter l'em - por -  
 moi Ah je dois craindre sa vengeance ses regards doublent mon ef - froi mais je dois prendre la de - fense d'un bien qui



- mez votre effroi cal - - mez vous cal - mez votre effroi  
 tait si galant pour moi si ga - lant pour moi  
 - ter sur moi ose en cor l'empor - ter l'empor - ter sur moi  
 n'appartient qu'à moi oui je dois prendre la de - fense d'un bien qui n'appartient qu'à moi



cal - - mez vous cal - mez votre effroi cal - - mez cal - - mez calmez votre ef -

il e - tait si ga - lant pour moi il e - tait si ga - lant si ga - lant pour

ose en cor l'em - por - ter sur moi ose en cor l'emporter sur

et je dois pren - - dre la de - - fense d'un bien qui n'appar - - tient qu'a



pressez un peu.

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

froi du soin d'a-dou-cir sa vengeance allez re - posez vous sur moi allez re - po - sez vous sur

moi ah mon dieu quelle dif - fe - rence il e - tait si galant pour moi il e - tait si galant pour

moi le co-quin dans son in - so - lence ose en cor l'emporter sur moi ose en cor l'emporter sur

moi mais je dois prendre la de-fense d'un bien qui n'appartient qu'a moi d'un bien qui n'appartient qu'a

*FF* pressez un peu.



*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

moi re - po-sez vous sur moi du soin d'a - doucir sa ven-geance allez re -

moi il etait si ga-lant pour moi ah mon dieu quelle dif - fe - rence il e - tait

moi l'em-por-te-ra l'emporte-ra sur moi le co-quin dans son in - so lence ose en cor

moi d'un bien qui n'ap - par-tient qu'à moi mais je dois prendre la de - fense d'un bien qui

*FF*



po - sez vous sur moi allez re - posez vous sur moi re - posez vous sur moi reposez

si galant pour moi il e - tait si galant pour moi il e - tait si galant pour moi si ga -

l'em - por - ter sur moi ose en cor l'empor - ter sur moi l'emporte - ra l'emportera sur moi l'emporte -

n'appartient qu'à moi d'un bien qui n'appartient qu'à moi d'un bien qui n'ap - par tient qu'à moi qui n'appar'



vous sur moi reposez vous sur moi reposez vous sur moi.

- lant pour moi si galant pour moi si ga- lant pour moi.

ra sur moi l'emporte - ra sur moi l'emporte - ra sur moi.

tient qu'a moi qui n'appartient qu'a moi qui n'appartient qu'a moi.



N<sup>o</sup> 8.

## CHOEUR FINAL.

Oui, madame Germain.

Allegro. Metro = 480 = ♩ =

Cours en Re

Trompettes  
en Re1<sup>re</sup> Flûte.2<sup>me</sup> Flûte.

Hautbois

Clarinettes  
en Ut

Bassons

1<sup>ers</sup> Violons2<sup>ds</sup> Violons

Violes

LA COMTESSE

DENISE

LE COMTE

GERMAIN

Violoncelles  
et contre Bas:

avec la Basse.

Plus de chagrins

plus de nu-a-ges

pour nous

luit un des

Plus de chagrins

plus de nu-a-ges

pour nous

luit un des



The musical score consists of 13 staves. The first 7 staves are instrumental, likely for piano, with various dynamic markings including *P*, *cres*, and *FF*. The last 6 staves are vocal parts with French lyrics. The lyrics are: "Des bonsepoux des bons mena - ges offrons toujours offrons toujours l'heureux ta - tin nouveau Des bons epoux des bons mena - ges offrons toujours l'heureux ta - tin nouveau". The score includes dynamic markings such as *P*, *cres*, and *FF* throughout.



Musical score for a piece with multiple staves and vocal parts. The score includes piano (*P*), crescendo (*cres*), and fortissimo (*FF*) markings. The lyrics are in French and appear to be a hymn or religious song.

The score is written for multiple staves, including vocal parts and instrumental accompaniment. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4.

The lyrics are:

-bleau des bons epoux des bons mena - ges offrons toujours Pheureux tableau Pheu-  
 -bleau des bons epoux des bons mena - ges offrons toujours Pheureux tableau Pheu-  
 -bleau des bons epoux des bons mena - ges offrons toujours Pheureux tableau Pheu-  
 -bleau des bons epoux des bons mena - ges offrons toujours Pheureux tableau Pheu-

The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The tempo is marked as *poco.* (poco).



- reux ta-bleau Pheureux tableau Pheureux tableau.

- reux ta-bleau Pheureux tableau Pheureux tableau.

- reux ta-bleau Pheureux tableau Pheureux tableau.

- reux ta-bleau Pheureux tableau Pheureux tableau.







